



Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/661, 28. aprill 2015, milles käsitletakse loa andmist *Talaromyces versatilis* sp. nov. IMI CC 378536 ja *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 abil toodetud endo-1,4- β -ksülanaasi ja endo-1,3 (4)- β -glükanaasi valmistise kasutamiseks broilerkanade, munakanade ning vähe levinud kodulinnuliikide nuum- ja munalindude söödalisandina (loa hoidja Adisseo France S.A.S)⁽¹⁾ 1
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/662, 28. aprill 2015, milles käsitletakse loa andmist L-karnitiini ja L-karnitiin-L-tartraadi kasutamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina⁽¹⁾ 5
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/663, 28. aprill 2015, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 9

OTSUSED

- ★ Poliitika- ja julgeolekukomitee otsus (ÜVJP) 2015/664, 21. aprill 2015, Kesk-Aafrika Vabariigis läbiviidava Euroopa Liidu ÜJKP sõjalise nõuandemissiooni (EUMAM RCA) panustajate komitee loomise kohta (EUMAM RCA/1/2015) 11
- ★ Poliitika- ja julgeolekukomitee otsus (ÜVJP) 2015/665, 21. aprill 2015, millega võetakse vastu kolmandate riikide panused Kesk-Aafrika Vabariigis läbiviidavasse Euroopa Liidu ÜJKP sõjalisse nõuandemissiooni (EUMAM RCA) (EUMAM RCA/2/2015) 13
- ★ Nõukogu otsus (ÜVJP) 2015/666, 28. aprill 2015, millega muudetakse otsust 2013/184/ÜVJP, mis käsitleb Myanmar/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid 14

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

★ Komisjoni otsus (EL) 2015/667, 4. veebruar 2015, riigiabi kohta, milles käsitletakse Prantsusmaa antud riigiabi SA.14551 (2013/C) seoses tähtajaliselt prahitud laevadele tonnaažimaksudava alusel eraldatava abi tingimuste muutmisega (teatavaks tehtud numbri C(2015) 434 all) ⁽¹⁾	15
★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2015/668, 24. aprill 2015, millega muudetakse teatavate organisatsioonide tunnustust vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 391/2009 artiklile 16 (teatavaks tehtud numbri C(2015) 2595 all) ⁽¹⁾	22
★ Komisjoni otsus (EL) 2015/669, 24. aprill 2015, millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2007/421/EÜ vastavalt nõukogu direktiivile 94/57/EÜ liikmesriikide teatatud tunnustatud organisatsioonide nimekirja avaldamise kohta (teatavaks tehtud numbri C(2015) 2596 all)	24
★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2015/670, 27. aprill 2015, milles käsitletakse tasude sissenõudmise piirkondades 2015. aastaks kehtestatud ühikumäärade vastavust rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artiklile 17 (teatavaks tehtud numbri C(2015) 2635 all) ⁽¹⁾	25

RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

★ ELi – Moldova Vabariigi assotsieerimisnõukogu otsus nr 1/2014, 16. detsember 2014, millega võetakse vastu assotsieerimisnõukogu ning assotsieerimiskomitee ja allkomiteede kodukorrad [2015/671]	28
★ ELi – Moldova Vabariigi assotsieerimisnõukogu otsus nr 2/2014, 16. detsember 2014, kahe allkomitee moodustamise kohta [2015/672]	38
★ ELi – Moldova Vabariigi assotsieerimisnõukogu otsus nr 3/2014, 16. detsember 2014, teatavate assotsieerimisnõukogu volituste assotsieerimiskomitee kaubanduse erikoosseisule delegeerimise kohta [2015/673]	40

Parandused

★ Komisjoni 23. aprilli 2015. aasta rakendusotsuse (EL) 2015/655 (säaskede tõrjeks turule lastud polüdi-metüülsiloksaanipõhise aine kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 528/2012 artikli 3 lõikele 3) parandus (ELT L 107, 25.4.2015)	41
---	----

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/661,

28. aprill 2015,

milles käsitletakse loa andmist *Talaromyces versatilis* sp. nov. IMI CC 378536 ja *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 abil toodetud endo-1,4- β -ksülanaasi ja endo-1,3 (4)- β -glükanaasi valmistise kasutamiseks broilerkanade, munakanade ning vähe levinud kodulinnuliikide nuum- ja munalindude söödalisandina (loa hoidja Adisseo France S.A.S)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 1831/2003 on sätestatud loomasöötades kasutatavatele söödalisanditele lubade andmine ning selliste lubade andmise alused ja kord.
- (2) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikliga 7 on esitatud taotlus *Talaromyces versatilis* sp. nov. (endise nimega *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 ja *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 abil toodetud endo-1,4- β -ksülanaasi (EC 3.2.1.8) ja endo-1,3(4)- β -glükanaasi (EC 3.2.1.6) valmistise kasutamiseks. Taotlusele olid lisatud määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 7 lõikes 3 nõutud üksikasjad ja dokumendid.
- (3) Kõnealune taotlus käsitleb loa andmist *Talaromyces versatilis* (endise nimega *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 ja *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 abil toodetud endo-1,4- β -ksülanaasi (EC 3.2.1.8) ja endo-1,3(4)- β -glükanaasi (EC 3.2.1.6) valmistise kasutamiseks broilerkanade, munakanade ja vähe levinud kodulinnuliikide nuum- ja munalindude söödalisandina ning selle klassifitseerimist söödalisandite kategooriasse „zootehnilised lisandid”.
- (4) Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „amet”) jõudis oma 2. juuli 2014. aasta arvamuses ⁽²⁾ järeldusele, et kavandatud kasutustingimuste korral ei avalda *Talaromyces versatilis* (endise nimega *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 ja *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 abil toodetud endo-1,4- β -ksülanaasi (EC 3.2.1.8) ja endo-1,3(4)- β -glükanaasi (EC 3.2.1.6) valmistis kahjulikku mõju loomade ega inimeste tervisele ega keskkonnale ning et see võib parandada kehamassi broilerkanade puhul. Seda järeldust võib laiendada munakanadele. Kuna söödalisandi toimimisviisi võib pidada sarnaseks kõikidel kodulindudel, võib seda järeldust laiendada vähe levinud kodulinnuliikide nuum- ja munalindudele. Ameti arvates ei ole vajadust turustamisjärgse järelevalve erinõuete järele. Amet kinnitas ka määruse (EÜ) nr 1831/2003 kohaselt asutatud referentlabori aruande söödas sisalduva söödalisandi analüüsimeetodi kohta.

⁽¹⁾ ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.

⁽²⁾ EFSA Journal (2014); 12(7):3793.

- (5) *Talaromyces versatilis* (endise nimega *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 ja *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 abil toodetud endo-1,4- β -ksülanaasi (EC 3.2.1.8) ja endo-1,3(4)- β -glükanaasi (EC 3.2.1.6) valmistise hindamine näitab, et määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 5 sätestatud tingimused kasutamise lubamiseks on täidetud. Seepärast tuleks anda luba kõnealuse valmistise kasutamiseks käesoleva määruse lisas esitatud tingimustel.
- (6) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Lisas kirjeldatud valmistist, mis kuulub söödalisandite kategooriasse „zootehnilised lisandid” ja funktsionaalrühma „seedimist soodustavad ained”, lubatakse kasutada söödalisandina kõnealuses lisas esitatud tingimustel.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. aprill 2015

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

Söödalisandi identifitseerimisnumber	Loa hoidja	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miimumis-	Maksimumis-	Muud sätted	Loa kehtivusaeg lõpp
						saldus	saldus		
						Aktiivsuse ühikuid täissööda kilogrammi kohta, mille niiskusesisaldus on 12 %			

Kategooria: zootehnilised lisandid. Funktsionaalrühm: seedimist soodustavad ained

4a22	Adisseo France SAS	Endo-1,4- β -ksülanaas (EC 3.2.1.8) ja endo-1,3(4)- β -glükanaas (EC 3.2.1.6)	<p>Söödalisandi koostis</p> <p><i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. IMI CC 378536 ja <i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. DSM 26702 abil toodetud endo-1,4-β-ksülanaasi (EC 3.2.1.8) ja endo-1,3(4)-β-glükanaasi (EC 3.2.1.6) valmistis, mille aktiivsus on vähemalt järgmine:</p> <p>— tahkel kujul: endo-1,4-β-ksülanaas: 22 000 VÜ/g ja endo-1,3(4)-β-glükanaas: 15 200 VÜ⁽¹⁾/g;</p> <p>— vedelal kujul: endo-1,4-β-ksülanaas: 5 500 VÜ/ml ja endo-1,3(4)-β-glükanaas: 3 800 VÜ/ml.</p> <p>Toimeaine kirjeldus</p> <p><i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. IMI CC 378536 ja <i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. DSM 26702 abil toodetud endo-1,4-β-ksülanaas (EC 3.2.1.8) ja endo-1,3(4)-β-glükanaas (EC 3.2.1.6).</p> <p>Analüüsimeetod⁽²⁾</p> <p>Endo-1,4-β-ksülanaasi aktiivsuse määramine:</p> <p>— viskosimeetriline meetod, mis põhineb viskoossuse vähenemisel ksülaani sisaldava substraadi (nisu arabinoksülaan) lõhustumisel endo-1,4-β-ksülanaasi toimel.</p>	Broilerkanad Munakanad Vähe levinud kodulinnuliikide nuum- ja munalinnud	—	endo-1,4- β -ksülanaas: 1 100 VÜ endo-1,3(4)- β -glükanaas: 760 VÜ	—	1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisejuhistes märkida säilitustingimused ja granuleerimispiisvus. 2. Kasutajate ohutus: käitlemisel kasutada respiratorit, kaitseprille ja kaitsekindaid.	19. mai 2025
------	--------------------	---	--	--	---	---	---	--	--------------

Söödalisandi identifitseerimisnumber	Loa hoidja	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsi-meetod	Loomaliik või -kate-gooria	Vanuse ülempiir	Miinumusi-saldus	Maksimumsi-saldus	Muud sätted	Loa kehtivu-saja lõpp
						Aktiivsuse ühikuid täissööda kilo-grammi kohta, mille niiskusesi-saldus on 12 %			
			Endo-1,3(4)- β -glükanaasi aktiivsuse määramine: — viskosimeetriline meetod, mis põhineb viskoossuse vähenemisel glükaani sisaldava substraadi (odra beetaglükkaan) lõhustumisel endo-1,3- β -glükanaasi toimel pH 5,5 ja temperatuuri 30 °C juures.						

(¹) 1 VÜ (viskoossuse ühik) on selline ensüümi kogus, mille toimel temperatuuri 30 °C ja pH 5,5 juures substraat (odra β -glükkaan või nisu arabinokülaan) hüdrolüüsib sellises ulatuses, et lahuse viskoossus väheneb 1 suhtelise voolavuse (mõõtühikuta) ühiku võrra minutis.

(²) Analüüsimeetodite andmed on kättesaadavad referentlabori veebisaidil: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/662,**28. aprill 2015,****milles käsitletakse loa andmist L-karnitiini ja L-karnitiin-L-tartraadi kasutamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 1831/2003 on sätestatud loomasöötades kasutatavate söödalisandite lubade andmise kord ning selliste lubade andmise alused. Kõnealuse määruse artikliga 10 on ette nähtud nõukogu direktiivi 70/524/EMÜ ⁽²⁾ alusel lubatud söödalisandite uuesti hindamine.
- (2) Direktiivi 70/524/EMÜ kohaselt on antud tähtajatu luba L-karnitiini ja L-karnitiin-L-tartraadi kasutamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 10 lõikele 1 kanti need tooted hiljem olemasolevate toodetena söödalisandite registrisse.
- (3) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 10 lõikega 2 ja koostoimes selle artikliga 7 on esitatud kaks taotlust L-karnitiini ja sellest saadud valmististe ning L-karnitiin-L-tartraadi uuesti hindamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina ning kooskõlas kõnealuse määruse artikliga 7 nende kasutamiseks uuel viisil joogivees. Taotlejad taotlesid kõnealuste lisandite liigitamist söödalisandite kategooriasse „toitainelised lisandid”. Taotlustele olid lisatud määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 7 lõikes 3 nõutud üksikasjad ja dokumendid.
- (4) Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „toiduohutusamet”) jõudis oma 24. aprilli 2012. aasta arvamustes ⁽³⁾ järeldusele, et söödas ja joogivees kasutamise kavandatud tingimuste juures ei mõju L-karnitiin ja L-karnitiin-L-tartraat kahjulikult loomade ja inimeste tervisele ega keskkonnale. Toiduohutusamet jõudis järeldusele, et L-karnitiin ja L-karnitiin-L-tartraat on tõhusad L-karnitiini allikad. Samuti jõudis toiduohutusamet järeldusele, et nende kasutamine on tarbijate jaoks ohutu. Toiduohutusameti hinnangul ei ole vaja kehtestada turustamisjärgse järelevalve erinõudeid. Toiduohutusamet kinnitas määrusega (EÜ) nr 1831/2003 asutatud referentlabori esitatud aruande kõnealuste söödas ja vees sisalduvate söödalisandite analüüsimeetodi kohta.
- (5) L-karnitiini ja L-karnitiin-L-tartraadi hindamise tulemused näitavad, et määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 5 sätestatud tingimused kasutamise lubamiseks on täidetud. Seepärast tuleks anda luba kõnealuste ainete kasutamiseks käesoleva määruse lisas määratletud viisil.
- (6) Kuna ohutusnõuded ei eelda loa tingimuste muudatuste viivitamatut kohaldamist, on asjakohane näha ette üleminekuperiood, et huvitatud isikud saaksid teha ettevalmistusi loa andmisest tulenevate uute nõuete täitmiseks.
- (7) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

⁽¹⁾ ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.⁽²⁾ Nõukogu direktiiv 70/524/EMÜ, 23. november 1970, söödalisandite kohta (EÜT L 270, 14.12.1970, lk 1).⁽³⁾ EFSA Journal 2012;10(5): 2676 ja EFSA Journal 2012;10(5): 2677.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Lisas nimetatud aineid, mis kuuluvad söödalisandite kategooriasse „toitainelised lisandid” ja funktsionaalrühma „vitamiinid, provitamiinid ja samalaadse toimega keemiliselt täpselt määratletud ained”, lubatakse kasutada söödalisandina loomasöödas vastavalt lisas esitatud tingimustele.

Artikkel 2

1. Lisas nimetatud aineid ja neid aineid sisaldavaid eelsegusid, mis on toodetud ja märgistatud enne 19. novembrit 2015 kooskõlas enne 19. maid 2015 kohaldatavate eeskirjadega, võib jätkuvalt turule lasta ja kasutada olemasolevate varude ammendumiseni.

2. Lisas nimetatud aineid sisaldavaid söödamerjale ja segasööta, mis on toodetud ja märgistatud enne 19. novembrit 2015 kooskõlas enne 19. maid 2015 kohaldatavate eeskirjadega, võib jätkuvalt turule lasta ja kasutada olemasolevate varude ammendumiseni, kui need on ette nähtud toiduloomadele.

3. Lisas nimetatud aineid sisaldavaid söödamerjale ja segasööta, mis on toodetud ja märgistatud enne 19. maid 2017 kooskõlas enne 19. maid 2015 kohaldatavate eeskirjadega, võib jätkuvalt turule lasta ja kasutada olemasolevate varude ammendumiseni, kui need on ette nähtud muudele loomadele kui toiduloomad.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. aprill 2015

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

Söödalisandi identifitseerimisnumber	Loa hoidja	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kateegooria	Vanuse ülempiir	Miinimumsisaldus	Maksimumsisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Toimeaine sisaldus milligrammides 12 % niiskusesisaldusega täissööda kilogrammi kohta või liitri vee kohta			

Toitaineliste lisandite kategooria. Funktsionaalrühm: vitamiinid, provitamiinid ja samalaadse toimega keemiliselt täpselt määratletud ained

3a910	—	L-karnitiin	<p>Söödalisandi koostis</p> <p>L-karnitiin</p> <p>Toimeaine</p> <p>L-karnitiin</p> <p>$C_7H_{15}NO_3$</p> <p>CASi nr: 541-15-1</p> <p>L-karnitiin tahkel kujul, toodetud keemilise sünteesi teel: puhtus vähemalt 97 %</p> <p>Analüüsimeetod ⁽¹⁾</p> <p>L-karnitiini määramine söödalisandis: tiitrimine perkloorhappega (Euroopa farmakopöa 6. väljaanne, monograafia 1339).</p> <p>L-karnitiini sisalduse määramine eelsegu: ionkromatograafia elektrijuhtivuse määramisega (IC-ECD) või spektrofotomeetriline analüüs pärast ensümaatilist reaktsiooni karnitiini atsetüültransferaasiga.</p> <p>L-karnitiini sisalduse määramine söödas: kõrgefektiivne pöördfaasiline vedelikkromatograafia (RP-HPLC) koos fluorimeetrilise määramisega või spektrofotomeetriline analüüs pärast ensümaatilist reaktsiooni karnitiini atsetüültransferaasiga.</p> <p>L-karnitiini sisalduse määramine vees: potentsiomeetriline tiitrimine või spektrofotomeetriline analüüs pärast ensümaatilist reaktsiooni karnitiini atsetüültransferaasiga.</p>	Kõik loomaliigid	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> L-karnitiini võib turule lasta ja kasutada söödalisandina valmistise kujul. Söödalisandi ja eelsegu kasutamises tuleb märkida säilitus- ja stabiilsustingimused. Kasutajate ohutus: käsitsemisel kasutada respiraatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid. Söödalisandit võib kasutada joogivees. 	19. mai 2025
-------	---	-------------	---	------------------	---	---	---	---	--------------

Söödalisandi identifitseerimisnumber	Loa hoidja	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kateegooria	Vanuse ülempiir	Miinimumsisaldus	Maksimumsisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Toimeaine sisaldus milligrammides 12 % niiskusesisaldusega täissööda kilogrammi kohta või liitri vee kohta			
3a911	—	L-karnitiin-L-tartraat	<p><i>Söödalisandi koostis</i> L-karnitiin-L-tartraat</p> <p><i>Toimeaine</i> L-karnitiin-L-tartraat $C_{18}H_{36}N_2O_{12}$ CASi nr: 36687-82-8</p> <p>L-karnitiin-L-tartraat tahkel kujul, toodetud keemilise sünteesi teel: puhtus vähemalt 97 %</p> <p><i>Analüüsimeetod</i> ⁽¹⁾ L-karnitiin-L-tartraadi määramine söödalisandis: potentsiomeetriline tagasitiitrimine.</p> <p>L-karnitiin-L-tartraadi (väljendatud L-karnitiinina) määramine eelsegus: ioonkromatograafia elektrijuhtivuse määramisega (IC-ECD) või spektrofotomeetriline analüüs pärast ensümaatilist reaktsiooni karnitiini atsetüültransferaasiga.</p> <p>L-karnitiin-L-tartraadi (väljendatud L-karnitiinina) määramine söödas: kõrgefektiivne pöördfaasiline vedelik-kromatograafia (RP-HPLC) koos fluorimeetrilise määramisega või spektrofotomeetriline analüüs pärast ensümaatilist reaktsiooni karnitiini atsetüültransferaasiga.</p> <p>L-karnitiin-L-tartraadi (väljendatud L-karnitiinina) määramine vees: potentsiomeetriline tiitrimine või spektrofotomeetriline analüüs pärast ensümaatilist reaktsiooni karnitiini atsetüültransferaasiga.</p>	Kõik loomaliigid	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> Söödalisandi ja eelsegu kasutamises tuleb märkida säilitus- ja stabiilsustingimused. Kasutajate ohutus: käsitsemisel kasutada respiraatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid. Söödalisandit võib kasutada joogivees. 	19. mai 2025

⁽¹⁾ Analüüsimeetodite üksikasjad on kättesaadavad Euroopa Liidu söödalisandite referentlabori veebisaidil järgmisel aadressil: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/663,**28. aprill 2015,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrust (EL) nr 1308/2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007 ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo ru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.
- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. aprill 2015

Komisjoni nimel
presidendi eest
põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MA	91,5
	TR	96,0
	ZZ	93,8
0707 00 05	AL	97,3
	EG	191,6
	TR	125,6
0709 93 10	ZZ	138,2
	MA	134,6
	TR	141,8
0805 10 20	ZZ	138,2
	EG	53,9
	IL	64,4
0805 50 10	MA	53,7
	TR	70,3
	ZZ	60,6
0808 10 80	BO	97,3
	TR	57,0
	ZZ	77,2
0808 10 80	AR	100,0
	BR	90,5
	CL	119,2
	CN	167,0
	MK	30,8
	NZ	136,3
	US	151,5
	ZA	119,9
	ZZ	114,4
	0808 30 90	AR
CL		121,5
NZ		212,0
ZA		111,7
ZM		112,8
ZZ		134,1

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni 27. novembri 2012. aasta määruses (EL) nr 1106/2012, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 471/2009 (mis käsitleb ühenduse statistikat väliskaubanduse kohta kolmandate riikidega) seoses riikide ja territooriumide nomenklatuuri ajakohastamisega (ELT L 328, 28.11.2012, lk 7). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

OTSUSED

POLIITIKA- JA JULGEOLEKUKOMITEE OTSUS (ÜVJP) 2015/664,

21. aprill 2015,

Kesk-Aafrika Vabariigis läbiviidava Euroopa Liidu ÜJKP sõjalise nõuandemissiooni (EUMAM RCA) panustajate komitee loomise kohta (EUMAM RCA/1/2015)

POLIITIKA- JA JULGEOLEKUKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 38 kolmandat lõiku,

võttes arvesse nõukogu 19. jaanuari 2015. aasta otsust (ÜVJP) 2015/78 Euroopa Liidu ÜJKP sõjalise nõuandemissiooni kohta Kesk-Aafrika Vabariigis (EUMAM RCA), ⁽¹⁾ eriti selle artikli 8 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt otsuse (ÜVJP) 2015/78 artikli 8 lõikele 5 volitas nõukogu poliitika- ja julgeolekukomiteed tegema asjakohaseid otsuseid Kesk-Aafrika Vabariigis läbiviidava Euroopa Liidu ÜJKP sõjalise nõuandemissiooni (EUMAM RCA) panustajate komitee loomiseks.
- (2) 7.–9. detsembril 2000. aastal Nice'is toimunud Euroopa Ülemkogu järeldestega ja 24.–25. oktoobril 2002. aastal Brüsselis toimunud Euroopa Ülemkogu järeldestega sätestati kolmandate riikide kriisiohjamisoperatsioonides osalemise ja panustajate komitee asutamise kord.
- (3) Panustajate komitee peaks toimima foorumina, kus panustavate kolmandate riikidega arutatakse kõiki EUMAM RCA juhtimisega seonduvaid probleeme. Poliitika- ja julgeolekukomitee, mis teostab EUMAM RCA poliitilist kontrolli ja strateegilist juhtimist, peaks võtma arvesse panustajate komitee seisukohti.
- (4) Kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 22 (Taani seisukoha kohta) artikliga 5 ei osale Taani liidu kaitsepoliitilise tähendusega otsuste ja meetmete väljatöötamises ega rakendamises,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Loomine ja pädevus

Kesk-Aafrika Vabariigis läbiviidava Euroopa Liidu ÜJKP sõjalise nõuandemissiooni (EUMAM RCA) jaoks luuakse panustajate komitee. Selle pädevus on sätestatud 7.–9. detsembril 2000. aastal Nice'is toimunud Euroopa Ülemkogu järeldestega ja 24.–25. oktoobril 2002. aastal Brüsselis toimunud Euroopa Ülemkogu järeldestega.

Artikkel 2

Koosseis

1. Panustajate komitee koosneb järgmistest liikmetest:
 - kõigi liikmesriikide esindajad,
 - missioonis EUMAM RCA osalevate ja sellesse märkimisväärselt panustavate kolmandate riikide esindajad.

⁽¹⁾ ETL L 13, 20.1.2015, lk 8.

2. Komisjoni esindaja võib samuti panustajate komitee koosolekutest osa võtta.

Artikkel 3

Teave ELi missiooni ülemalt

Panustajate komitee saab teavet EUMAM RCA ELi missiooni ülemalt.

Artikkel 4

Eesistuja

Panustajate komitee eesistujaks on liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja või tema esindaja tihedas koostöös Euroopa Liidu sõjalise komitee esimehe või tema esindajaga.

Artikkel 5

Koosolekud

1. Eesistuja kutsub panustajate komitee koosolekud regulaarselt kokku. Kui asjaolud seda nõuavad, võib eesistuja algatusel või mõne liikme taotlusel kutsuda kokku erakorralise koosoleku.
2. Eesistuja saadab eelnevalt välja esialgse päevakorra ja koosolekuga seotud dokumendid. Eesistuja vastutab panustajate komitee arutelude tulemuste poliitika- ja julgeolekukomiteele edastamise eest.

Artikkel 6

Konfidentsiaalsus

1. Panustajate komitee koosolekute ja menetluste suhtes kohaldatakse vastavalt nõukogu otsusele 2013/488/EL⁽¹⁾ kõnealuses otsuses sätestatud julgeolekueeskirju. Eelkõige peab panustajate komitee esindajatel olema nõuetekohane juurdepääsuluba.
2. Panustajate komitee arutelude suhtes kehtib ametisaladuse hoidmise kohustus, välja arvatud juhul, kui panustajate komitee on ühehäälselt teisiti otsustanud.

Artikkel 7

Jõustumine

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 21. aprill 2015

Poliitika- ja julgeolekukomitee nimel
eesistuja
W. STEVENS

⁽¹⁾ Nõukogu 23. septembri 2013. aasta otsus 2013/488/EL ELi salastatud teabe kaitseks vajalike julgeolekueeskirjade kohta (ELT L 274, 15.10.2013, lk 1).

POLIITIKA- JA JULGEOLEKUKOMITEE OTSUS (ÜVJP) 2015/665,**21. aprill 2015,****millega võetakse vastu kolmandate riikide panused Kesk-Aafrika Vabariigis läbiviidavasse Euroopa Liidu ÜJKP sõjalisse nõuandemissiooni (EUMAM RCA) (EUMAM RCA/2/2015)**

POLIITIKA- JA JULGEOLEKUKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 38 kolmandat lõiku,

võttes arvesse nõukogu 19. jaanuari 2015. aasta otsust (ÜVJP) 2015/78 Euroopa Liidu ÜJKP sõjalise nõuandemissiooni kohta Kesk-Aafrika Vabariigis (EUMAM RCA), ⁽¹⁾ eriti selle artikli 8 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt otsuse (ÜVJP) 2015/78 artikli 8 lõikele 2 volitas nõukogu poliitika- ja julgeolekukomiteed tegema asjakohaseid otsuseid kolmandate riikide pakutud panuste vastuvõtmise kohta.
- (2) Pärast EUMAM RCA ELi missiooni ülemalt Moldova Vabariigi (edaspidi „Moldova”) ja Gruusia poolt pakutud panuste kohta saadud soovitusi ning Euroopa Liidu sõjalise komitee nõuannet tuleks need pakkumised vastu võtta.
- (3) Kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 22 (Taani seisukoha kohta) artikliga 5 ei osale Taani liidu kaitsepoliitilise tähendusega otsuste ja meetmete väljatöötamises ega rakendamises,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

1. Moldova ja Gruusia pakutud panused Kesk-Aafrika Vabariigis läbiviidavasse Euroopa Liidu ÜJKP sõjalisse nõuandemissiooni (EUMAM RCA) võetakse vastu ja neid peetakse märkimisväärseteks.
2. Moldova ja Gruusia on vabastatud rahalisest panusest EUMAM RCA eelarvesse.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 21. aprill 2015

Poliitika- ja julgeolekukomitee nimel
eesistuja
W. STEVENS

⁽¹⁾ ELT L 13, 20.1.2015, lk 8.

NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2015/666,**28. aprill 2015,****millega muudetakse otsust 2013/184/ÜVJP, mis käsitleb Myanmar/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 22. aprillil 2013 vastu otsuse 2013/184/ÜVJP, ⁽¹⁾ mis käsitleb Myanmar/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid.
- (2) Nõukogu võttis 14. aprillil 2014 vastu otsuse 2014/214/ÜVJP, ⁽²⁾ millega pikendatakse piiravate meetmete kehtivust kuni 30. aprillini 2015.
- (3) Otsuse 2013/184/ÜVJP läbivaatamine näitas, et piiravate meetmete kehtivust tuleks pikendada 30. aprillini 2016.
- (4) Otsust 2013/184/ÜVJP tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2013/184/ÜVJP artikkel 3 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 3

Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 30. aprillini 2016. Seda vaadatakse pidevalt uuesti läbi. Vajaduse korral pikendatakse selle kehtivust või muudetakse seda, kui nõukogu leiab, et selle eesmärged ei ole saavutatud.”

*Artikkel 2*Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 28. aprill 2015

*Nõukogu nimel**eesistuja*

E. RINKĒVIČS

⁽¹⁾ Nõukogu 22. aprilli 2013. aasta otsus 2013/184/ÜVJP, mis käsitleb Myanmar/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2010/232/ÜVJP (ELT L 111, 23.4.2013, lk 75).

⁽²⁾ Nõukogu 14. aprilli 2014. aasta otsus 2014/214/ÜVJP, millega muudetakse otsust 2013/184/ÜVJP, mis käsitleb Myanmar/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid (ELT L 111, 15.4.2014, lk 84).

KOMISJONI OTSUS (EL) 2015/667,**4. veebruar 2015,****riigiabi kohta, milles käsitletakse Prantsusmaa antud riigiabi SA.14551 (2013/C) seoses tähtajaliselt prahitud laevadele tonnaažimaksukava alusel eraldatava abi tingimuste muutmisega***(teatavaks tehtud numbri C(2015) 434 all)***(Ainult prantsuskeelne tekst on autentne)****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 108 lõike 2 esimest lõiku,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, eriti selle artikli 62 lõike 1 punkti a,

olles vastavalt nimetatud artiklitele ⁽¹⁾ kutsunud huvitatud isikuid üles esitama märkusi ja võttes neid märkusi arvesse,

ning arvestades järgmist:

1. MENETLUS

- (1) 6. novembri 2013. aasta kirjas teavitas komisjon Prantsusmaad otsusest alustada Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõikes 2 sätestatud menetlust tähtajaliselt prahitud laevade tonnaaži maksustamise kava alusel eraldatava abi andmise suhtes. Komisjoni otsus menetluse algatamise kohta (edaspidi „algatamisotsus“) avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽²⁾. Komisjon kutsus huvitatud isikuid üles esitama abi kohta märkusi.
- (2) Prantsusmaa ametiasutused edastasid oma märkused ja vastused algatamisotsuses esitatud küsimustele 28. aprilli, 14. mai ja 28. novembri 2014. aasta kirjadega. Kohtumine Prantsuse ametiasutustega toimus 20. oktoobril 2014. aastal Brüsselis.
- (3) Kolmandad osapooled (Prantsusmaa Reederite Ühing (*Armateurs de France*) ja Euroopa Ühenduse Reederite Ühing (*European Community Shipowners' Associations, ECSA*)) esitasid oma märkused algatamisotsuses ettenähtud tähtaja jooksul. Komisjon edastas need märkused Prantsusmaa ametiasutustele 20. märtsi 2014. aasta kirjaga. Prantsusmaa võttis kolmandate osapoolte märkused teadmiseks 28. aprilli 2014. aasta kirjaga.

2. FAKTILINE TEAVE

- (4) Prantsusmaa tonnaažimaksukavas, mille komisjon 2003. aastal meretranspordile antavat riigiabi käsitlevate ühenduse 1997. aasta suuniste (edaspidi „1997. aasta suunised“) ⁽³⁾ alusel heaks kiitis, ei olnud ühtegi üldsätet kava alusel abi saavate reederite laevastikku kuuluvate laevade lipuriigi kohta.
- (5) Küll aga kohaldati kõnealuse kava alusel tähtajaliselt prahitud ⁽⁴⁾ laevade tegevuse abikõlblikkuse suhtes konkreetset piirangut seoses ühendusse mittekuuluvate riikide lipu all sõitvate laevade osakaaluga laevastiku kogunetotonnaažis. Vastavalt komisjoni 13. mai 2003. aasta otsuse (millega kiideti heaks Prantsusmaa tonnaažimaksukava (C(2003) 1476 (*final*)) ⁽⁵⁾ põhjendusele 35 oli tähtajaliselt prahitud ja Euroopa Ühendusse mittekuuluvate riikide lipu all sõitvate laevade tegevus abikõlblik üksnes 75 % ulatuses ettevõtte käitatava laevastiku netotonnaažist. Nimetatud otsuse põhjenduses 36 täpsustati ühtlasi, et piirang ei kehti liikmesriigi lipu all sõitvatele laevadele, kui nende strateegilist ja majanduslikku juhtimist teostatakse liikmesriigi territooriumilt.

⁽¹⁾ ELT C 380, 28.12.2013, lk 29.

⁽²⁾ Vt allmärkus 1.

⁽³⁾ EÜT C 205, 5.7.1997, lk 5.

⁽⁴⁾ Tähtajaline prahtimine (inglise keeles „time charter“) on leping, millega prahileandja annab prahilepingus määratletud ajavahemikuks prahiraha eest prahtija käsutusse töökorras, seadmetega varustatud ja täismeeskonnaga laeva. Prahtija vastutab laeva majandustegevuseks kasutamise eest ning prahileandja meresõiduks kasutamise eest.

⁽⁵⁾ Komisjoni 13. mai 2003. aasta otsus riigiabi N 737/02 kohta, mis käsitleb Prantsusmaal laevandusettevõtjate suhtes kehtestatud tonnaažipõhist kindla maksumääraga kava (ELT C 38, 12.2.2004, lk 5).

- (6) Pärast meretranspordile antavat riigiabi käsitlevate ühenduse 2004. aasta suuniste (edaspidi „2004. aasta suunisted“) ⁽⁶⁾ vastuvõtmist lisas Prantsusmaa 2005. aasta lisaelarveseadusesse (30. detsembri 2005. aasta seadus nr 2005-1720) lipuriiki käsitleva üldsätte ning tühistas erieeskirja, mida kohaldati tähtajaliselt prahitud laevade suhtes.
- (7) Meetme üldist ülesehitust on 11. aprilli 2008. aasta teatajas Bulletin officiel des impôts (BOI) nr 41 ilmunud haldusringkirjas 4-H-3-08 kirjeldatud järgmiselt:

„2005. aasta lisaelarveseaduse (30. detsembri 2005. aasta seadus nr 2005-1720) artikliga 47 viidi üldise maksuseadustiku artiklis 209-0 B ettenähtud vabatahtlik tonnaažimaksukava kooskõlla 17. jaanuaril 2004. aastal *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud uute meretranspordile antavat riigiabi käsitlevate ühenduse suunistega.

Kava alusel saab nüüdsest abi tingimisel, et kavaga vabatahtlikult liitunud laevandusettevõtted kohustuvad säilitama või suurendama Euroopa Ühenduse liikmesriigi lipu all sõitvate laevade osakaalu oma laevastikus kava kohaldamise ajavahemiku jooksul. [—]”

- (8) Tähtajaliselt prahitud laevade abikõlblikkuse osas täpsustatakse haldusringkirjas 4-H-3-08 järgmist:

„[—] tühistatakse [üldise maksuseadustiku] artikli 209-0 B(I) viimases lõigus esitatud tingimus, mille kohaselt ei ole kava alusel abikõlblikud tähtajaliselt prahitud ja Euroopa Ühendusse mittekuuluvate riikide lipu all sõitvad laevad, kui nende osakaal on üle 75 % käitatava laevastiku netotonnaažist.“ ⁽⁷⁾

„Seega on tähtajaliselt prahitud ja Euroopa Ühendusse mittekuuluvate riikide lipu all sõitvad kaubalaevad tonnaažimaksukava alusel abikõlblikud, isegi kui nende osakaal on üle 75 % ettevõtte poolt käitatava laevastiku netotonnaažist.

Teisisõnu on tähtajaliselt prahitud ja Euroopa Ühendusse mittekuuluvate riikide lipu all sõitvad laevad tonnaažimaksukava alusel piiranguteta abikõlblikud, tingimisel et eespool nimetatud tingimus on täidetud [—].“ ⁽⁸⁾

3. AMETLIKU UURIMISMENETLUSE ALGATAMISE PÕHJUSED

- (9) Oma algatamisotsuses väljendas komisjon kahtlusi 2005. aastal muudetud tonnaažimaksukava siseturuga kokkusobivuse küsimuses.
- (10) Komisjon oli arvamisel, et tähtajaliselt prahitud ja Euroopa Ühendusse mittekuuluvate riikide lipu all sõitvate laevade tegevuse abikõlblikkuse osas piirangu kaotamine on meede, millega võetakse kasutusele uus abi, kuna see ei ole kooskõlas otsusega C(2003) 1476 (*final*), millega kiideti heaks Prantsusmaa tonnaažimaksukava, ning Prantsusmaa ei ole sellest komisjonile teada andnud.

⁽⁶⁾ ELT C 13, 17.1.2004, lk 3. Vt punkti 3.1 seitsmes lõik.

⁽⁷⁾ Nr 1, haldusringkirja 4-H-3-08 neljas lõik.

⁽⁸⁾ Nr 22, haldusringkirja 4-H-3-08 teine ja kolmas lõik. „Eespool nimetatud tingimus” – laevandusettevõtete kohustus säilitada või suurendada Euroopa Ühenduse liikmesriigi lipu all sõitva laevastiku osakaalu kava kohaldamise ajavahemiku jooksul.

- (11) Komisjon oli seisukohal, et abikõlblikkuse piirangu säilitamine Euroopa Liitu mittekuuluvate riikide lipu all sõitvate ning tähtajaliselt prahitud laevade tegevuse suhtes on õigustatud, et saavutada ühenduse 1997. ja 2004. aasta suuniste eesmärgid.

4. PRANTSUSMAA KOMMENTAARID JA KOHUSTUSED

- (12) Kõigepealt kinnitasid Prantsusmaa ametiasutused, et üldise maksuseadustiku artikli 209-0 B sõnastuses, mis tuleneb 2002. aasta lisaelarve (30. detsembri 2002. aasta seadus nr 2002-1576) artiklist 19, seati tonnaažimaksukava kohaldamise tingimuseks 75 % maksimaalse abikõlblikkuse künnis ettevõtte käitatavatest tähtajaliselt prahitud ja Euroopa Ühendusse mittekuuluvate riikide lipu all sõitvate laevade netotonnaažist⁽⁹⁾. Sellise protsendimäära kinnitas komisjon oma otsuse C(2003) 1476 (*final*)⁽¹⁰⁾ põhjenduses 35.
- (13) Prantsusmaa maksuõiguse direktoraadi kogutud üksikasjalikud andmed kinnitavad, et tähtajaliselt prahitud ja ühendusse mittekuuluvate riikide lipu all sõitvate laevade puhul on kõikide ettevõtete ja iga aasta puhul, mil asjaomane ettevõtte vabatahtliku kavaga liitus, kinni peetud ettevõtte käitatavate laevade kogutonnaaži kohta ette nähtud protsendimäärast. Komisjonile saadetud koondtabelitesse ei ole kantud mitte üksnes kõik Prantsusmaa Reederite Ühinguusse kuuluvad ja tonnaažimaksukavaga⁽¹¹⁾ vabatahtlikult liitunud ettevõtted, vaid ka avalikke praamiteenuseid osutavate laevandusettevõtete alused⁽¹²⁾. Ülejäänud 15 % alustest kuulub ettevõtetele, kes ei ole liitunud vabatahtliku tonnaažimaksukavaga ega kuulu ühtegi reedereid ühendavasse rühmitusse (peamiselt ettevõtted SNCM ja CMN). Esitatud andmetest nähtub, et alates tonnaaži maksustamise kasutuselevõtmisest 2003. aastal kuni 2014. aastani ei ületanud kõnealust piirmäära ükski abisaaja. Viimati täheldatud kõige kõrgem määr on 41 %, mis on tunduvalt alla 2003. aastal lubatud piirmäära.
- (14) Mitte ühegi kõnealuse ettevõtte puhul ei ületanud osakaal tonnaažimaksukavaga liitunud aasta jooksul 75 % piirmäära.
- (15) Lisaks toimub kõikide praeguste abisaajate tegevus vähemalt 25 % laevade kogutonnaaži ulatuses kas liidu liikmesriigi või Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriigi lipu all (edaspidi „ELi lipuriik”). Kuna kava alusel abi saavatel ettevõtetel on kohustus säilitada või suurendada ELi lipuriigi all sõitva laevastiku osakaalu, ei ole võimalik, et tähtajaliselt prahitud ja ELi lipuriigi all mittesõitvad laevad moodustaks nende laevastiku kogu netotonnaažist rohkem kui 75 %. Seega täidavad nad alati otsuses C(2003) 1476 (*final*) sätestatud tingimusi.
- (16) Prantsusmaa ametiasutused nentisid komisjoniga suheldes, et Prantsusmaa kehtivad seadused ei näe ette juriidilisi kohustusi, mille abil tagada, et kava alusel abi saavad ettevõtted, kes tegelevad laevade tähtajalise prahimisega, aitaksid alati piisavalt kaasa 2004. aasta suuniste eesmärgide saavutamisele. Utel osalejatel ei ole konkreetseid kohustusi lipuriigi ega ka enda teostatava laevandustegevuse minimaalse osakaalu osas.
- (17) Olukorra parandamiseks võtsid Prantsusmaa ametiasutused kohustuse, et alates 2015. eelarveaastast⁽¹³⁾ on vabatahtlik tonnaažimaksukavaga ühinemine kehtiv ainult tingimusel, et ettevõtete ELi lipuriigi all sõitvate laevade osakaal on vähemalt 25 % laevastiku netotonnaažist ning ettevõtted kohustuvad säilitama või suurendama seda osakaalu kavaga vabatahtliku liitumise kümneaastase perioodi jooksul. Maksualaselt koondunud kontserni puhul kehtib nimetatud kohustus sellise kontserni kõikide ettevõtete kogunettonnaaži suhtes.

5. KOLMANDATE ISIKUTE MÄRKUSED

5.1. Prantsusmaa Reederite Ühingu märkused

- (18) Prantsusmaa Reederite Ühing (Armateurs de France – AdF) on laevandus- ja mereveoettevõtteid ühendav kutseliit.

⁽⁹⁾ Üldise maksuseadustiku artikli 209-0 B (l) kolmandas lõigus täpsustatakse, et „tähtajaliselt prahitud laevad, mis ei sõida Euroopa Ühendusse mittekuuluvate riikide lipu all, ei saa kõnealuse kava alusel abi juhul, kui nende osakaal on üle 75 % ettevõtte käitatavate laevade netotonnaažist”.

⁽¹⁰⁾ Otsuse C(2003) 1476 (*final*) põhjendus 35: „Seega on tähtajaliselt prahitud ja Euroopa Ühendusse mittekuuluvate riikide lipu all sõitvate laevade tegevus tonnaažipõhise kindla maksumääraga kava alusel abikõplik ainult juhul, kui selliste laevade osakaal ei ületa 75 % ettevõtte poolt käitatava laevastiku netotonnaažist”.

⁽¹¹⁾ Prantsusmaa Reederite Ühingu liikmete laevad moodustavad 80 % Prantsusmaa reederite käitatava laevastiku tonnaažist.

⁽¹²⁾ Nimetatud ettevõtete laevad moodustavad 5 % Prantsusmaa reederite käitatava laevastiku kogutonnaažist.

⁽¹³⁾ Prantsusmaa üldise maksuseadustiku artiklis 209-0 B sätestatud tonnaažimaksukava muudeti 2014. aasta teise lisaelarve (29. detsembri 2014. aasta seadus nr 2014-1655) artikliga 75. Uut tingimust kohaldatakse ettevõtete suhtes, kes kasutavad kavaga liitumise võimalust eelarveaastal, mis lõpeb pärast 27. novembrit 2014.

- (19) AdF tuletab meelde, et Prantsusmaa teatatud esialgse kava kiitis komisjon 2003. aastal heaks 1997. aasta suuniste alusel.
- (20) Prantsusmaa 2003. aasta süsteem nägi ette, et tähtajaliselt prahitud ja kolmanda riigi lipu all sõitvate laevade tegevus on abikõlblik üksnes 75 % ulatuses laevastiku netotonnaazist. Teisisõnu kehtis kokkulepe, et tähtajaliselt prahitud ja ühendusse mittekuuluvate riikide lipu all sõitvate laevade osakaal ei ületa 75 % ettevõtte käitatava laevastiku kogutonnaazist.
- (21) 2004. aastal ehk pärast seda, kui Prantsusmaa oli kavast teada andnud, asendati ja täpsustati 1997. aasta suuniseid. 2004. aasta suunistel on samad eesmärgid, milleks on „ergutada laevade liikmesriikide lippude alla registreerimist või nendesse üleminekut” ning „alal hoida ja täiustada merendusala oskusteavet ning [—] kaitsta ELi meremeeste töökohti ja edendada selliste töökohtade loomist.”
- (22) Selleks et tagada kooskõla uute suunistega, otsustas Prantsusmaa asendada 75 % piirmäära uue kriteeriumiga. Uus kriteerium, milleks oli „säilitada või [—] suurendada liikmesriigi lipu all sõitva laevastiku osakaalu” võimaldas tähtajaliselt prahitud ja ühendusse mittekuuluvate riikide lipu all sõitvate laevade osakaalu suhtes kehtestatud piirangust paremini kaitsta töökohti ühenduses ja toetada nende loomist.
- (23) Kuna Prantsusmaa eeskirjades lähtuti 2004. aasta suuniste sõnastusest, ei osatud kokkusobimatust kahtlustada. Seega tekitab see küsimusi õiguskindluse ja õiguspärase ootuse põhimõtte osas.
- (24) Käimasoleva ametliku uurimise käigus kontrollisid Prantsusmaa Reederite Ühingu liikmed, kas algusest peale ja kogu aja jooksul alates 2003. aastast on peetud kinni 75 % piirmäära nõudest.
- (25) Kontrollimise tulemusel selgus, et hoolimata Prantsusmaa eeskirjade muutmisest ei ületa tähtajaliselt prahitud ja kolmandate riikide lipu all sõitvate laevade osakaal aastate ja ettevõtete lõikes esialgset, 2003. aastal lubatud 75 % määra käitatava laevastiku kogutonnaazist. Ühenduse riikide lipu all sõitvate laevade osakaalu säilitamise või suurendamise kohustus andis tegelikkuses varasema kriteeriumiga võrreldes sama tulemuse, mistõttu seda võib pidada piisavalt asjakohaseks.
- (26) Prantsusmaal praegu kehtivad kriteeriumid, eelkõige nõue „säilitada või [—] suurendada liikmesriigi lipu all sõitva laevastiku osakaalu” on täielikus kooskõlas 2004. aasta suuniste eesmärkidega.

5.2. Euroopa Ühenduse Reederite Ühingu (ECSA) märkused

- (27) Alustuseks toonitab ECSA, et laevade tähtajaline prahtimine on üks laevandusettevõtjate põhilisi tegevusvõimalusi. See annab võimaluse laeva kaubandusliku ja operatiivse kasutamise kokku lepitud ajaperioodiks prahtijale üle anda, kuid vara ise jääb omanikule, kes vastutab muude laeva haldamisega seotud tahkude eest. Laevandusettevõtjatele antakse seega teatav paindlikkus, mis võimaldab neil reageerida oma klientide vajadustele võimalikult optimaalselt ja kindlustada oma seisundit ülemaailmses kontekstis. Tähtajalise prahtimise pakutava paindlikkuse tõttu on Euroopa laevandusettevõtjatel õnnestunud endale üsna kiiresti turuosa võita.
- (28) Merenduse jaoks on kõige olulisemad laeva kaubandusliku ja operatiivse kasutamise otseselt seotud töökohad mandril ning sellised kaudselt seotud aspektid, nagu laevandusettevõtete säilimine ja atraktiivsus. Viimastel aastakümnetel on Euroopa reederite töö- ja haldussuutlikkus olnud kahtlemata suurepärase. Euroopa ettevõtetes on loodud esmaklassilised töökohad ja pädevus ning need on säilinud just tänu laevade prahtimisele lipuriigist sõltumata.
- (29) ECSA on seega seisukohal, et Prantsusmaa tonnaazimaksukavas 2005. aastal tehtud muudatused olid kooskõlas 2004. aasta suunistes kindlaks määratud eesmärkidega. Ametlike piirangute taaskehtestamine tähtajaliselt prahitud laevadele, mis ei sõida ELi liikmesriigi lipu all, võtaks Euroopa laevandusettevõtjatel paindlikkuse, mis on vajalik klientide nõudmistele pädeval ja optimaalsel viisil reageerimiseks ning oma positsiooni tugevdamiseks ülemaailmsel turul.

- (30) Kui aga komisjon nõuab, et laevandusettevõtjad omaksid ja kasutaksid teatavat protsentuaalset osa kaubalaevadest, et neid saaks tonnaažimaksuga maksustada, peab komisjon ECSA hinnangul võimaldama tonnaažimaksuga maksustamise korra raames Euroopa laevandusettevõtjatel kasutada prahitud laevadel kuni 10 dedveiti⁽¹⁴⁾ iga talle kuuluva laeva või ilma meeskonnata renditud laeva dedveidi kohta. Sellise suhte kohaldamise puhul ei tohi rakendada ühenduse registri tüüpi kriteeriume.
- (31) Kokkuvõtteks peaksid ühenduse suunised jääma paindlikuks raamistikuks. Need peaksid võimaldama liikmesriikidel võtta oma laevastiku jaoks asjakohaseid meetmeid vastavalt oma vajadustele, tingimusel et kõnealustes suunistes ette nähtud eesmärgid täidetakse. ECSA hinnangul saavutavad Euroopa laevandusettevõtjad, kes tegelevad laevade tähtajalise prahtimisega, need eesmärgid sellest olenemata, kas need laevad sõidavad mõne liikmesriigi lipu all või mitte.

6. PRANTSUSMAA KOMMENTAARID HUVITATUD OSAPOOLTE MÄRKUSTE KOHTA

- (32) Prantsusmaa võttis kolmandate osapoolte esitatud märkused teadmiseks 28. aprilli 2014. aasta kirjaga.

7. MEETMETE HINDAMINE

7.1. Abi olemasolu ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses

- (33) Otsuses C(2003) 1476 (*final*) tunnustati Prantsusmaa tonnaažimaksukava riigijabina.
- (34) Põhjused, miks komisjon järeltas, et tonnaažimaksukava kujutab endast riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses, peavad endiselt paika. Esmajoones on tonnaažimaksukava vabatahtlik võimalus, mille puhul tehakse erand ettevõtjate maksude arvestamisel kohaldatavatest eeskirjadest ja antakse teatavatele ettevõtjatele – laevandusettevõtjatele – majanduslik eelis, mis on seotud maksustatava osa vähendamise, mis tähendab üldjoontes nende tulu väiksemat maksustamist. Laevandusettevõtjad tegutsevad turgudel, mida iseloomustab tihe rahvusvaheline konkurents, nii et tonnaažimaksuga maksustamisest tulenevad eelised võivad moonutada konkurentsi ja mõjutada Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriikide vahelist kaubavahetust.
- (35) Euroopa Liitu mittekuuluvate riikide lipu all sõitvate ning tähtajaliselt prahitud laevade tegevuse abikõlblikkuse piirangu kaotamine kujutab endast meetet, millega kehtestatakse uus abi, kusjuures komisjoni ei ole sellest eelnevalt teavitatud, ning see on vastuolus ELi toimimise lepingu artikli 108 lõikega 3. Uue abiga on tegemist seetõttu, et see ei ole kooskõlas otsusega C(2003) 1476 (*final*), millega kiideti heaks Prantsusmaa tonnaažimaksukava, ning Prantsusmaa ei ole komisjoni sellest teavitanud. Vastupidiselt Prantsusmaa Reederite Ühingu⁽¹⁵⁾ kinnitustele ei saa selle piirangu kaotamist käsitleda sobiva vahendina Prantsusmaa tonnaažimaksuga maksustamisega kava muutmiseks 2004. aasta suuniste⁽¹⁶⁾ täitmise eesmärgil, sest selline piirangu kaotamine ei ole kooskõlas 2004. aasta suuniste eesmärkidega, nagu neid selgitatakse käesoleva otsuse punktis 7.2. Seetõttu ei tohi Euroopa Liitu mittekuuluvate riikide lipu all sõitvate ning tähtajaliselt prahitud laevade tegevuse või abikõlblikkuse piirangu kaotamine toimuda juba kehtiva abi raames vastavalt 2004. aasta suuniste⁽¹⁷⁾ punktile 13.

7.2. Siseturuga kokkusobivus ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 tähenduses

- (36) 2004. aasta suunistes täpsustati ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 punkti c kohaldamise tingimusi meretranspordi valdkonnas. Seetõttu tuleb käesoleva otsuse teemaks oleva meetme kokkusobivust hinnata 2004. aasta suuniste alusel.
- (37) 2004. aasta suunised – nagu ka 1997. aasta suunised – ei piira sõnaselgelt tähtajaliselt prahitud laevade kaasamist tonnaažimaksuga maksustamise kavadesse. Varasemates otsustes⁽¹⁸⁾ on komisjon siiski leidnud, et tähtajaliselt prahtijad, kelle suhtes kohaldatakse tonnaažimaksukava, peavad aitama saavutada liikmesriikide lippude alla

⁽¹⁴⁾ Dedveit ehk kandevõime.

⁽¹⁵⁾ Vt käesoleva otsuse põhjendusi 21–23.

⁽¹⁶⁾ Vt 2004. aasta suuniste punkti 13.

⁽¹⁷⁾ Vastupidiselt kriteeriumile, mis seisneb „liikmesriigi lipu all sõitva laevastiku osa säilitamises või suurendamises”, mida jõustatakse 2004. aasta suuniste täitmiseks.

⁽¹⁸⁾ Vt näiteks esialgset otsust C(2003) 1476 (*final*) ning komisjoni 25. veebruari 2009. aasta otsust 2009/626/EÜ abikava C 2/08 (ex N 572/07) kohta, milles käsitletakse Iirimaa meretranspordi tonnaažimaksusüsteemi muudatust (ELT L 228, 1.9.2009, lk 20). Vt ka algtamisotsuse punkte 24–26.

registreerimise eesmärki või merendussektori oskusteabe säilitamise eesmärki, tagades teatava osa oma laevastiku kasutamise meresõidu eesmärgil. Ükski ettevõtja ei tohi saada kasu tonnaažimaksukavast, kui ta ei aita kaasa 2004. aasta suuniste põhieesmärkide saavutamisele.

- (38) Võttes arvesse Prantsusmaa ametiasutuste esitatud statistilisi andmeid, nendib komisjon, et kuigi tähtajaliselt prahitud laevade suhtes kohaldatud piirangud kaotati 2005. aastal, on Prantsusmaa tonnaažimaksukavast kasu saanud ettevõtjad aidanud piisavalt kaasa eespool osutatud eesmärkide saavutamisele, kuna selliste tähtajaliselt prahitud laevade osa, mis ei sõida ühenduse riikide lipu all, ei ületa 41 % kavast kasu saanud ettevõtete laevastiku kogutonnaažist. Selline tulemus on saavutatud kas Euroopa lipu all sõitvate laevade suure osakaaluga või laevastiku teatava protsentuaalse osa kasutamisega meresõidu eesmärgil (või mõlema sellise teguri abil).
- (39) Lisaks märgib komisjon, et Prantsusmaa ametiasutuste hinnangul kuulub praegu iga kavast kasu saava ettevõtja laevastikust Euroopa riikide lipu alla vähemalt 25 % netotonnaažist. Komisjon märgib ühtlasi, et Prantsusmaa merendussektorit iseloomustab hea tulemus Euroopa riikide lipu all sõitvate laevade osakaalu seisukohast, nagu kinnitavad välisuuringud, näiteks 2014. aastal Oxford Economicsi avaldatud uuring „The economic value of the EU shipping industry”. Selle uuringu järgi on Prantsusmaa lipu alla kuuluv tonnaaž tublisti suurem kui 25 % kasutatavast tonnaažist⁽¹⁹⁾. Kuna kavast kasu saavatel ettevõtjatel on kohustus hoida või suurendada oma laevastiku seda osa, mis sõidab Euroopa Liidu riikide lipu all, on ka võimatu, et tähtajaliselt prahitud laevad, mis ei sõida Euroopa riikide lipu all, moodustaks nende laevastiku kogu netotonnaažist rohkem kui 75 %.
- (40) Komisjon peab siiski nentima, et Prantsusmaa kehtivad seadused ei näe ette juriidilisi kohustusi, mille abil tagada, et kavast kasu saavad ettevõtted, kes tegelevad laevade tähtajalise prahtimisega, aitaksid alati piisavalt kaasa 2004. aasta suuniste eesmärkide saavutamisele. Eelkõige ei ole uutel osalejatel konkreetseid kohustusi – ei lipuriigi ega ka laevade meresõidu eesmärgil kasutamise osa suhtes.
- (41) Selle põhjal jõudis komisjon järeldusele, et Prantsusmaa kehtivad seadused ei anna vajalikke tagatisi ning seega ei saa neid pidada 2004. aasta suunistega kooskõlas olevateks.
- (42) Sellest lähtuvalt võtab komisjon teadmiseks Prantsusmaa tegevuse olukorra lahendamisel, st tingimuse kehtestamise, et ühtse määraga maksustamise korra valimisega kaasneb ettevõtte jaoks kohustus käitada teatavat väikest osa oma laevadest Euroopa riigi lipu all. Selle osa suuruseks on alates eelarveaastast 2015 kehtestatud 25 % kogu laevastiku netotonnaažist ning see tingimus kehtib kogu kümneaastase perioodi vältel, mida tonnaažimaksuga maksustamise võimalus hõlmab.
- (43) See tingimus on sama range kui tingimus, mis esitati esialgses otsuses C(2003) 1476 (*final*), millega kiideti heaks Prantsusmaa tonnaažimaksukava. Võttes arvesse 2004. aasta suuniste eesmärke, eelkõige vajadust, et abisaajad aitaksid saavutada kas liikmesriikide lippude alla registreerimise eesmärki või merendussektori oskusteabe säilitamise eesmärki, tagades oma laevastiku kasutamise meresõidu eesmärgil teatava protsentides ette nähtud osa ulatuses, on komisjon seisukohal, et Prantsusmaa reaktsioon on olnud piisav. Tänu sellele aitavad ka uued osalejad tonnaažimaksukava alusel kaasa liikmesriikide lippude alla registreerimise eesmärgi saavutamisele.

7.3. Järeldus

- (44) Komisjon on seisukohal, et 2005. aastal hakkas Prantsusmaa ebaseaduslikult ning vastuolus ELi toimimise lepingu artikli 108 lõikega 3 rakendama seadusemuudatust, mis puudutas tonnaažimaksuga maksustamist tähtajaliselt prahitud laevade puhul.
- (45) See muudatus ei ole kooskõlas ELi toimimise lepinguga, kuna ei taga, et uued osalejad aitavad tonnaažimaksukava raames piisavalt kaasa 2004. aasta suunistega ette nähtud eesmärkide saavutamisele, võttes arvesse, et neil ei ole mingit õiguslikku kohustust ei laevastiku lipuriigi ega ka nende oma laevandustegevuse minimaalse osa suhtes
- (46) Nagu Prantsusmaa ametiasutustega kokku lepitud, tuleb kehtivaid eeskirju kohandada, et tagada, et tulevikus võib tonnaažimaksukava kasutada üksnes selliste ettevõtete puhul, kelle laevastiku netotonnaažist vähemalt 25 % kuulub Euroopa liikmesriikide lipu alla. Tonnaažimaksukavast kasu saavad ettevõtted aitavad nii saavutada 2004. aasta suuniste eesmärke isegi juhul, kui kogu nende laevastik on tähtajaliselt prahitud.

⁽¹⁹⁾ Vt näiteks uuringu (<http://www.oxfordeconomics.com/my-oxford/projects/272456>) jooniseid 2.3d ja 2.4b.

- (47) Kuna kõik praegu kavast kasu saavad ettevõtjad täidavad juba eespool nimetatud normi ning neil on juba kohustus hoida teatav osa oma laevastikust Euroopa liikmesriigi lipu all või seda osa isegi suurendada, ei ole tegemist abi hüvitamise taotlemisega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Tonnaažimaksukava muudatus, mida Prantsusmaa on alates 2005. aastast ebaseaduslikult ning vastuolus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõikega 3 rakendanud, ei ole tähtajaliselt prahitavate laevade suhtes kohaldatavate eeskirjade osas siseturuga kokkusobiv.

Artikkel 2

Prantsusmaa peab muutma tonnaažimaksukava käsitlevat seadust alates eelarveaastast 2015 vastavalt võetud kohustustele ning muudatuse kohaselt peab tonnaažimaksukavas osalevate ettevõtjate laevastikust vähemalt 25 % olema kavaga ühinemise hetkel registreeritud ELi liikmesriikide või Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriikide lipu alla ning seda osa tuleb seejärel säilitada või suurendada.

Artikkel 3

Prantsusmaa teavitab komisjoni artiklis 2 osutatud seadusemuudatuste vastuvõtmisest.

Artikkel 4

Käesolev otsus on adresseeritud Prantsuse Vabariigile.

Brüssel, 4. veebruar 2015

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Margrethe VESTAGER

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2015/668,**24. aprill 2015,****millega muudetakse teatavate organisatsioonide tunnustust vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 391/2009 artiklile 16***(teatavaks tehtud numbri C(2015) 2595 all)***(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta määrust (EÜ) nr 391/2009 laevade kontrollimise ja ülevaatusega tegelevate organisatsioonide ühiste eeskirjade ja standardite kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1 ja artiklit 16,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 391/2009 artikli 16 kohaselt peab komisjon kontrollima, kas nimetatud määruse artikli 4 lõike 3 ja artikli 2 punkti c kohaselt antud tunnustuse omanik on juriidiline isik, kes kuulub organisatsiooni, mille suhtes kohaldatakse kõnealuse määruse sätteid. Vastasel juhul peab komisjon tegema otsuse nimetatud tunnustuse muutmise kohta.
- (2) Komisjoni otsuses 2007/421/EÜ ⁽²⁾ on viidatud organisatsioonidele, mida liikmesriigid on tunnustanud vastavalt nõukogu direktiivile 94/57/EÜ, ⁽³⁾ sätestades, et energeetika ja transpordi peadirektoraat avaldab iga aasta 1. juuliks *Euroopa Liidu Teatajas* ajakohastatud nimekirja organisatsioonidest, mis on tunnustatud vastavalt direktiivile 94/57/EÜ.
- (3) Uusim nimekirja organisatsioonidest, mis on tunnustatud vastavalt direktiivile 94/57/EÜ, avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽⁴⁾ 2007. aastal.
- (4) Organisatsioonidele Lloyd's Register of Shipping (LR), Korean Register of Shipping (KR), Nippon Kaiji Kyokai (NK) ja Registro Italiano Navale (RINA) anti tunnustus vastavalt direktiivile 94/57/EÜ.
- (5) Vastavalt määruse (EÜ) nr 391/2009 artikli 15 lõikele 1 säilis tunnustus neil organisatsioonidel, millele oli 17. juuniks 2009 antud tunnustus vastavalt direktiivile 94/57/EÜ.
- (6) Korean Register of Shipping (KR) puhul nimetati kõikide tunnustatud organisatsiooni moodustavate juriidiliste isikute emaettevõtja ümber organisatsiooniks „KR (Korean Register)“.
- (7) Nippon Kaiji Kyokai (NK) puhul muutis kõikide tunnustatud organisatsiooni moodustavate juriidiliste isikute emaettevõtja oma juriidilist staatust Jaapani õiguse alusel sihtasutusest (Foundation) organisatsiooniks „General Incorporated Foundation“. Seega on selle üksuse, millele tuleks anda tunnustus, täielik nimi „Nippon Kaiji Kyokai General Incorporated Foundation (ClassNK)“.
- (8) Lloyd's Register of Shipping (LR) puhul nimetati algselt tunnustatud organisatsioon esiteks ümber kui Lloyd's Register ja seejärel kui Lloyd's Register Group Limited, kuna Ühendkuningriigi 1965. aasta seaduse Industrial & Provident Societies Act (muudetud) alusel asutatud ühing kujundati ümber Ühendkuningriigi 2006. aasta seaduse Companies Act alusel asutatud ettevõtteks. Seega on uue üksuse, millele tuleks anda tunnustus, täielik nimi „Lloyd's Register Group LTD (LR)“.

⁽¹⁾ ELT L 131, 28.5.2009, lk 11.

⁽²⁾ Komisjoni otsus 2007/421/EÜ, 14. juuni 2007, millega tunnustatakse kehtetuks otsus 96/587/EÜ vastavalt nõukogu direktiivile 94/57/EÜ liikmesriikide teatatud tunnustatud organisatsioonide nimekirja avaldamise kohta (ELT L 157, 19.6.2007, lk 18).

⁽³⁾ Nõukogu direktiiv 94/57/EÜ, 22. november 1994, laevade kontrolli ja ülevaatusega tegelevate organisatsioonide ja veeteede ametite vastavat tegevust käsitlevate ühiste eeskirjade ja standardite kohta (EÜT L 319, 12.12.1994, lk 20).

⁽⁴⁾ ELT C 135, 19.6.2007, lk 4.

- (9) Registro Italiano Navale (RINA) puhul on kogu tegevus, mis kuulub määruse (EÜ) nr 391/2009 reguleerimisalasse, viidud organisatsioonilt Registro Italiano Navale üle organisatsioonile RINA S.p.A., mis on täielikult RINA-le kuuluv tütarettevõtja. Sellele järgnes kõnealuse tegevuse üleandmine organisatsioonile RINA Services S.p.A., mis on täielikult RINA S.p.A. omanduses olev tütarettevõtja. Seega on „RINA Services S.p.A.” kõikide asjaomaste tunnustatud organisatsiooni moodustavate juriidiliste isikute emaettevõtja, millele tuleks anda tunnustus.
- (10) Muutused nimetatud emaettevõtjate andmetes ei mõjuta vastavate organisatsioonide suutlikkust täita määruses (EÜ) nr 391/2009 sätestatud nõudeid.
- (11) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas laevade põhjustatud merereostuse vältimise ja meresõiduohutuse komitee (mis loodi Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 2099/2002) (¹) arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄEOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Eelnevalt organisatsioonile Korean Register of Shipping (KR) antud tunnustuse omanik on käesoleva otsuse jõustumisest alates „KR (Korean Register)”, mis on kõikide tunnustatud organisatsiooni moodustavate juriidiliste isikute emaettevõtja määruse (EÜ) nr 391/2009 kohaldamisel.

Artikkel 2

Eelnevalt organisatsioonile Lloyd's Register of Shipping (LR) antud tunnustuse omanik on käesoleva otsuse jõustumisest alates „Lloyd's Register Group LTD (LR)”, mis on kõikide tunnustatud organisatsiooni moodustavate juriidiliste isikute emaettevõtja määruse (EÜ) nr 391/2009 kohaldamisel.

Artikkel 3

Eelnevalt organisatsioonile Nippon Kaiji Kyokai (NK) antud tunnustuse omanik on käesoleva otsuse jõustumisest alates „Nippon Kaiji Kyokai General Incorporated Foundation (ClassNK)”, mis on kõikide tunnustatud organisatsiooni moodustavate juriidiliste isikute emaettevõtja määruse (EÜ) nr 391/2009 kohaldamisel.

Artikkel 4

Eelnevalt organisatsioonile Registro Italiano Navale (RINA) antud tunnustuse omanik on käesoleva otsuse jõustumisest alates „RINA Services S.p.A.”, mis on kõikide tunnustatud organisatsiooni moodustavate juriidiliste isikute emaettevõtja määruse (EÜ) nr 391/2009 kohaldamisel.

Artikkel 5

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 24. aprill 2015

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Violeta BULC

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2099/2002, 5. november 2002, millega asutatakse laevade põhjustatud merereostuse vältimise ja meresõiduohutuse komitee (COSS) ning muudetakse määrusi, mis käsitlevad laevade põhjustatud merereostuse vältimist ja meresõiduohutust (EÜT L 324, 29.11.2002, lk 1).

KOMISJONI OTSUS (EL) 2015/669,**24. aprill 2015,****millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2007/421/EÜ vastavalt nõukogu direktiivile 94/57/EÜ liikmesriikide teatatud tunnustatud organisatsioonide nimekirja avaldamise kohta***(teatavaks tehtud numbri C(2015) 2596 all)*

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta määrust (EÜ) nr 391/2009 laevade kontrollimise ja ülevaatusega tegelevate organisatsioonide ühiste eeskirjade ja standardite kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni otsuses 2007/421/EÜ ⁽²⁾ on sätestatud, et energeetika ja transpordi peadirektoraat avaldab iga aasta 1. juuliks *Euroopa Liidu Teatajas* ajakohastatud loetelu organisatsioonidest, mis on tunnustatud vastavalt nõukogu direktiivile 94/57/EÜ ⁽³⁾.
- (2) Direktiiv 94/57/EÜ sõnastati uuesti kahes eraldi ühenduse õigusaktis, nimelt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2009/15/EÜ ⁽⁴⁾ ja määrukses (EÜ) nr 391/2009. Nimetatud määrus sisaldab sätteid, milles käsitletakse tunnustatud organisatsioonide nimekirja koostamist ja ajakohastamist.
- (3) Vastavalt määruse (EÜ) nr 391/2009 artikli 4 lõikele 5 koostab komisjon nimekirja kõnealuse artikli kohaselt tunnustatud organisatsioonidest ja ajakohastab seda korrapäraselt ning see nimekiri avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.
- (4) Otsus 2007/421/EÜ on vananenud ja tuleks seetõttu tunnistada kehtetuks, kuid määruse (EÜ) nr 391/2009 kohaselt tunnustatud organisatsioonide ajakohastatud nimekiri tuleks avaldada korrapärase ajavahemike järel *Euroopa Liidu Teatajas*,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsus 2007/421/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

*Artikkel 2*Liikuvuse ja transpordi peadirektoraat avaldab *Euroopa Liidu Teatajas* hiljemalt 31. augustiks 2015 nimekirja organisatsioonidest, mis on tunnustatud vastavalt määrusele (EÜ) nr 391/2009 ning mida ajakohastatakse iga kord, kui see on vajalik, et võtta arvesse sellesse nimekirja kuuluvates juriidilistes isikutes tehtud muudatusi.*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 24. aprill 2015

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Violeta BULC

⁽¹⁾ ELT L 131, 28.5.2009, lk 11.

⁽²⁾ Komisjoni otsus 2007/421/EÜ, 14. juuni 2007, millega tunnistatakse kehtetuks otsus 96/587/EÜ vastavalt nõukogu direktiivile 94/57/EÜ liikmesriikide teatatud tunnustatud organisatsioonide nimekirja avaldamise kohta (ELT L 157, 19.6.2007, lk 18).

⁽³⁾ Nõukogu direktiiv 94/57/EÜ, 22. november 1994, laevade kontrolli ja ülevaatusega tegelevate organisatsioonide ja veeteede ametite vastavat tegevust käsitlevate ühiste eeskirjade ja standardite kohta (EÜT L 319, 12.12.1994, lk 20).

⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2009/15/EÜ, 23. aprill 2009, laevade kontrollimise ja ülevaatusega tegelevate organisatsioonide ja veeteede ametite vastavat tegevust käsitlevate ühiste eeskirjade ja standardite kohta (ELT L 131, 28.5.2009, lk 47).

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2015/670,**27. aprill 2015,****milles käsitletakse tasude sissenõudmise piirkondades 2015. aastaks kehtestatud ühikumäärade vastavust rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artiklile 17***(teatavaks tehtud numbri C(2015) 2635 all)***(Ainult bulgaaria-, eesti-, hispaania-, horvaadi-, inglise-, kreeka-, leedu-, läti-, malta-, poola-, portugali-, rootsi-, rumeenia-, sloveeni-, soome-, taani-, tšehhi- ja ungarikeelne tekst on autentsed)****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2004. aasta määrust (EÜ) nr 550/2004 aeronavigatsiooniteenuste osutamise kohta ühtses Euroopa taevas (teenuse osutamise määrus), ⁽¹⁾ eriti selle artikli 15 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni rakendusmääruses (EL) nr 391/2013 ⁽²⁾ on sätestatud ühine aeronavigatsioonitasude süsteem. Ühine tasusüsteem on tulemuslikkuse kava eesmärkide saavutamise lahutamatu osa, nagu on ette nähtud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 549/2004 ⁽³⁾ artikliga 11 ja komisjoni rakendusmäärusega (EL) nr 390/2013 ⁽⁴⁾.
- (2) Komisjoni rakendusotsuses 2014/132/EL ⁽⁵⁾ on kindlaks määratud kogu Euroopa Liitu hõlmavad tulemuseesmärgid teiseks võrdlusperioodiks, s.o aastateks 2015–2019 (kaasa arvatud), sealhulgas marsruudi aeronavigatsiooniteenuste kulutõhususe eesmärk, väljendatuna nende teenuste eest makstavas keskmises ühikuhinnas.
- (3) Vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artikli 17 lõike 1 punktidele b ja c peab komisjon hindama tasude sissenõudmise piirkondades 2015. aastaks kehtestatud ühikumäärasid, mille liikmesriigid esitasid komisjonile 1. juuniks 2014, järgides kõnealuse määruse artikli 9 lõigetes 1 ja 2 osutatud nõudeid. Selle hindamise käigus kontrollitakse, kas 2015. aasta ühikumäärad on vastavuses rakendusmääruste (EL) nr 390/2013 ja (EL) nr 391/2013 sätetega.
- (4) Komisjon hindas ühikumäärasid koostöös tulemuslikkuse hindamise asutusega, kes vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 390/2013 artiklile 3 peab abistama komisjoni tulemuslikkuse kava rakendamisel, ja Eurocontroli marsruudi navigatsioonitasude keskastutusega, kasutades liikmesriikide poolt 1. juuniks 2014 esitatud andmeid ja lisateavet ning tulemuslikkuse kavades esitatud asjakohast teavet. Hindamisel võeti arvesse nii neid selgitusi ja parandusi, mis tehti enne 25. ja 26. juunil 2014 toimunud konsulteerimiskoosolekut, kus rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artikli 9 lõike 1 kohaldamise raames käsitleti marsruudil osutatavate teenuste eest 2015. aastaks kehtestatud ühikumäärasid, kui ka komisjoni, tulemuslikkuse hindamise asutuse ja asjaomaste liikmesriikide vahelise suhtlemise käigus liikmesriikide ühikuhindades tehtud parandusi. Peale selle on 2015. aasta ühikumäärade hindamisel tuginetud tulemuslikkuse hindamise asutuse poolt teise võrdlusperioodi tulemuslikkuse kavade kohta esitatud aruandele, mis esitati komisjonile 7. oktoobril 2014 ja mida seejärel ajakohastati 15. detsembril 2014.
- (5) Selle hinnangu põhjal leidis komisjon vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artikli 17 lõike 1 punktile d, et Ühendkuningriigi, Iirimaa, Bulgaaria, Rumeenia, Küprose, Kreeka, Malta, Horvaatia, Tšehhi Vabariigi, Sloveenia,

⁽¹⁾ ELTL 96, 31.3.2004, lk 10.

⁽²⁾ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 391/2013, 3. mai 2013, milles sätestatakse ühine aeronavigatsioonitasude süsteem (ELT L 128, 9.5.2013, lk 31).

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 549/2004, 10. märts 2004, millega sätestatakse raamistik ühtse Euroopa taeva loomiseks (raammäärus) (ELT L 196, 31.3.2004, lk 1).

⁽⁴⁾ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 390/2013, 3. mai 2013, millega kehtestatakse aeronavigatsiooniteenuste ja võrgustiku funktsioonide tulemuslikkuse kava (ELT L 128, 9.5.2013, lk 1).

⁽⁵⁾ Komisjoni rakendusotsus 2014/132/EL, 11. märts 2014, milles määratakse kindlaks kogu Euroopa Liitu hõlmavad lennuliikluse juhtimisvõrgu tulemuseesmärgid ja häiretasemed teiseks võrdlusperioodiks (aastateks 2015–2019) (ELT L 71, 12.3.2014, lk 20).

Ungari, Poola, Leedu, Taani, Rootsi, Eesti, Soome, Läti, Portugali ja Hispaania poolt tasude sissenõudmise piirkondades 2015. aastaks kehtestatud ühikumäärad on kooskõlas rakendusmäärustega (EL) nr 390/2013 ja (EL) nr 391/2013.

- (6) Vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artikli 17 lõike 1 punktile d tuleks asjaomaseid liikmesriike komisjoni seisukohast teavitada.
- (7) Eespool nimetatud seisukoht ja teade selle kohta, et tasude sissenõudmise piirkondade ühikumäärad on vastavuses rakendusmääruste (EL) nr 390/2013 ja (EL) nr 391/2013 sätetega, ei piira määruse (EÜ) nr 550/2004 artikli 16 kohaldamist.
- (8) Seoses sellega, et teise võrdlusperioodi lõplikud tulemuslikkuse kavad võeti vastu alles 1. novembril 2014, juhib komisjon tähelepanu asjaolule, et vastavalt komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artikli 17 lõikele 2 peavad liikmesriigid tasude sissenõudmise piirkondades 2015. aastaks kehtestatud ühikumäärad lõpliku vastuvõetud tulemuslikkuse kava alusel vajaduse korral ümber arvutama, kohaldama ümberarvutatud määrasid 2015. aasta jooksul nii vara kui võimalik ja võtma 2016. aasta ühikumäärade arutamisel arvesse käesoleva otsusega kehtestatud ühikumäärade ajutisest kohaldamisest tulenevaid mis tahes erinevusi.
- (9) Ühtse taeva komitee ei ole oma arvamust esitanud. Peeti vajalikuks rakendusakti olemasolu ja esimees esitas rakendusakti eelnõu täiendavaks aruteluks appellatsioonikomiteele. Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas appellatsioonikomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Tasude sissenõudmise piirkondades 2015. aastaks kehtestatud ühikumäärad, mis on esitatud käesoleva otsuse lisas, on kooskõlas rakendusmääruste (EL) nr 390/2013 ja (EL) nr 391/2013 sätetega.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Bulgaaria Vabariigile, Tšehhi Vabariigile, Taani Kuningriigile, Eesti Vabariigile, Iirimaaale, Kreeka Vabariigile, Hispaania Kuningriigile, Horvaatia Vabariigile, Küprose Vabariigile, Läti Vabariigile, Leedu Vabariigile, Ungarile, Malta Vabariigile, Poola Vabariigile, Portugali Vabariigile, Rumeeniale, Sloveenia Vabariigile, Soome Vabariigile, Rootsi Kuningriigile ning Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriigile.

Brüssel, 27. aprill 2015

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Violeta BULC

LISA

	Tasude sissenõudmise piirkond	Marsruudi ühikumäär 2015. aastal omavääringus ⁽¹⁾ (liikmesriigi ISO-kood)
1	Bulgaaria	60,40 BGN
2	Horvaatia	351,00 HRK
3	Küpros	36,91 euro
4	Tšehhi Vabariik	1 204,05 CZK
5	Taani	471,12 DKK
6	Eesti	31,10 EUR
7	Soome	56,23 EUR
8	Kreeka	38,38 EUR
9	Ungari	11 197,73 HUF
10	Iirimaa	29,60 EUR
11	Läti	27,58 EUR
12	Leedu	46,82 EUR
13	Malta	22,33 EUR
14	Poola	143,89 PLN
15	Portugal – Lissabon	37,13 EUR
16	Rumeenia	164,60 RON
17	Sloveenia	68,36 EUR
18	Hispaania (Kanaari saared)	58,36 EUR
19	Hispaania mandriosa	71,69 EUR
20	Rootsi	609,06 SEK
21	Ühendkuningriik	73,11 GBP

⁽¹⁾ Need ühikumäärad ei hõlma rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artikli 18 lõikes 1 osutatud halduslikku ühikumäära, mida kohaldatakse Eurocontrol'i marsruudi navigatsioonitasusid käsitleva mitmepoolse kokkuleppe osalisriikide suhtes.

RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

ELi – MOLDOVA VABARIIGI ASSOTSIEERIMISNÕUKOGU OTSUS nr 1/2014,

16. detsember 2014,

**millega võetakse vastu assotsieerimisnõukogu ning assotsieerimiskomitee ja allkomiteede
kodukorrad [2015/671]**

ELI–MOLDOVA VABARIIGI ASSOTSIEERIMISNÕUKOGU,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahelist assotsieerimislepingut ⁽¹⁾ (edaspidi „leping“), eriti selle artiklit 434,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu artikli 464 kohaselt on lepingu teatavaid osi kohaldatud ajutiselt alates 1. septembrist 2014.
- (2) Lepingu artikli 435 lõike 2 kohaselt kehtestab assotsieerimisnõukogu oma kodukorra.
- (3) Lepingu artikli 437 lõike 1 kohaselt abistab assotsieerimisnõukogu tema ülesannete täitmisel assotsieerimiskomitee ja lepingu artikli 438 lõike 1 kohaselt määrab assotsieerimisnõukogu oma kodukorras kindlaks assotsieerimiskomitee toimimise ja ülesanded,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Võetakse vastu assotsieerimisnõukogu ning assotsieerimiskomitee ja allkomiteede kodukorrad, mis on esitatud vastavalt I ja II lisas.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 16. detsember 2014

Assotsieerimisnõukogu nimel

esimees

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ ELT L 260, 30.8.2014, lk 4.

I LISA

ASSOTSIEERIMISNÕUKOGU KODUKORD*Artikkel 1***Üldsätted**

1. Ühelt poolt Euroopa Liidu, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahelise assotsieerimislepingu (edaspidi „leping”) artikli 434 lõike 1 alusel moodustatud assotsieerimisnõukogu täidab lepingu artiklites 434 ja 436 sätestatud ülesandeid.
2. Lepingu artikli 435 lõike 1 kohaselt kuuluvad assotsieerimisnõukogusse ühelt poolt Euroopa Liidu Nõukogu ja Euroopa Komisjoni liikmed ning teiselt poolt Moldova Vabariigi valitsuse liikmed. Assotsieerimisnõukogu koosseisu määramisel võetakse arvesse asjaomasel koosolekul arutlusele tulevaid konkreetseid küsimusi. Assotsieerimisnõukogu koosolekud toimuvad ministrite tasandil.
3. Lepingu artikli 436 lõike 1 kohaselt on assotsieerimisnõukogul lepingu eesmärkide saavutamiseks õigus teha otsuseid, mis on lepinguosalistele siduvad. Assotsieerimisnõukogu võtab oma otsuste rakendamiseks asjakohaseid meetmeid, sealhulgas volitades vajaduse korral lepinguga asutatud organeid enda nimel tegutsema. Assotsieerimisnõukogu võib anda ka soovitusi. Assotsieerimisnõukogu võtab oma otsused ja soovitused vastu lepinguosaliste kokkuleppel, pärast asjaomaste sisemenetluste lõpuleviimist. Assotsieerimisnõukogu võib oma volitused delegeerida assotsieerimiskomiteele.
4. Kodukorras nimetatud lepinguosalisel on määratletud lepingu artiklis 461.

*Artikkel 2***Esimees**

Assotsieerimisnõukogu esimeheks on 12 kuu kaupa vaheldumisi lepinguosalisel. Esimene periood algab esimese assotsieerimisnõukogu koosoleku toimumise kuupäeval ja lõpeb sama aasta 31. detsembril.

*Artikkel 3***Koosolekud**

1. Assotsieerimisnõukogu koguneb vähemalt kord aastas ning vajaduse korral lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel. Kui lepinguosalisel ei lepi kokku teisiti, toimuvad assotsieerimisnõukogu koosolekud Euroopa Liidu Nõukogu istungite tavapärasel toimumispaigas.
2. Assotsieerimisnõukogu kõik koosolekud peetakse lepinguosaliste vahel kokkulepitud kuupäeval.
3. Assotsieerimisnõukogu koosolekuid kutsuvad ühiselt kokku assotsieerimisnõukogu sekretärid kokkuleppel assotsieerimisnõukogu esimehega hiljemalt 30 kalendripäeva enne koosoleku toimumise kuupäeva.

*Artikkel 4***Esindamine**

1. Kui assotsieerimisnõukogu liikmed ei saa ise koosolekul osaleda, võivad nad kasutada esindajat. Kui liige soovib, et keegi teda esindaks, teatab ta kirjalikult assotsieerimisnõukogu esimehele oma esindaja nime enne koosolekut, millel teda esindatakse.
2. Assotsieerimisnõukogu liikme esindajal on kõik kõnealuse liikme õigused.

*Artikkel 5***Delegatsioonid**

1. Assotsieerimisnõukogu liikmetel võib kaasas olla ametnikke. Enne iga koosolekut teatatakse assotsieerimisnõukogu esimehele assotsieerimisnõukogu sekretariaadi kaudu iga lepinguosalise delegatsiooni kavandatav koosseis.
2. Assotsieerimisnõukogu võib lepinguosaliste nõusolekul kutsuda oma koosolekutele lepinguosaliste teiste organite esindajaid või konkreetse valdkonna sõltumatuid eksperte vaatlejatenä või esitama teavet konkreetse teema kohta. Lepinguosalised lepivad kokku tingimustes, mille alusel kõnealused vaatlejad võivad koosolekutel osaleda.

*Artikkel 6***Sekretariaat**

Üks Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi ametnik ja üks Moldova Vabariigi valitsuse ametnik tegutsevad ühiselt assotsieerimisnõukogu sekretäridena.

*Artikkel 7***Kirjavahetus**

1. Assotsieerimisnõukogule adresseeritud kirjavahetus suunatakse kas liidu poolsele sekretärile või Moldova Vabariigi poolsele sekretärile, kes omakorda teavitab teist sekretäri.
2. Assotsieerimisnõukogu sekretärid tagavad, et kirjavahetus edastatakse assotsieerimisnõukogu esimehele ja asjakohasel juhul ka assotsieerimisnõukogu liikmetele.
3. Sellisel viisil edastatavad kirjad saadetakse asjakohasel juhul Euroopa Komisjoni peasekretariaadile, Euroopa välisteenistusele, liikmesriikide alalistele esindustele Euroopa Liidu juures, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadile ja Moldova Vabariigi esindusele Euroopa Liidu juures.
4. Sekretärid saadavad esimehe teatised adressaatidele esimehe nimel. Asjakohasel juhul edastatakse kõnealused teatised assotsieerimisnõukogu liikmetele vastavalt lõikele 3.

*Artikkel 8***Konfidentsiaalsus**

Kui lepinguosalised ei ole teisiti otsustanud, ei ole assotsieerimisnõukogu koosolekud avalikud. Kui lepinguosaline esitab assotsieerimisnõukogule konfidentsiaalsena tähistatud teavet, käsitleb teine lepinguosaline seda teavet konfidentsiaalsena.

*Artikkel 9***Koosolekute päevakorrad**

1. Assotsieerimisnõukogu esimees koostab assotsieerimisnõukogu iga koosoleku kohta esialgse päevakorra. Assotsieerimisnõukogu sekretärid saadavad selle artiklis 7 osutatud adressaatidele hiljemalt 15 kalendripäeva enne koosoleku toimumist.

Esialgne päevakord sisaldab punkte, mille päevakorda lisamise taotluse on esimees saanud hiljemalt 21 kalendripäeva enne koosoleku algust. Esialgsesse päevakorda ei panda kirja selliseid punkte, mille kohta ei ole sekretariaadile enne päevakorra väljasaatmise kuupäeva edastatud asjakohaseid kaasdokumente.

2. Assotsieerimisnõukogu võtab päevakorra vastu iga koosoleku alguses. Lepinguosaliste kokkuleppel võib päevakorda lisada punkte, mis esialgses päevakorras ei sisaldunud.
3. Pärast lepinguosalistega konsulteerimist võib esimees lõikes 1 sätestatud tähtaegu lühendada, et võtta arvesse konkreetse juhtumi asjaolusid.

Artikkel 10

Koosoleku protokoll

1. Assotsieerimisnõukogu sekretärid koostavad ühiselt iga koosoleku protokolliga kavandi.
2. Üldreeglina osutatakse protokollis iga päevakorrapunkti kohta järgmist:
 - a) assotsieerimisnõukogule esitatud dokumendid;
 - b) avaldused, mille assotsieerimisnõukogu liige on palunud protokollis kanda, ja
 - c) lepinguosaliste kokkulepitud küsimused, näiteks vastuvõetud otsused, kokkulepitud avaldused ja järeldused.
3. Protokolliga kavand esitatakse assotsieerimisnõukogule heakskiitmiseks. Assotsieerimisnõukogu kiidab kõnealuse protokolliga kavandi heaks oma järgmisel koosolekul. Kõnealuse protokolliga kavandi võib heaks kiita ka kirjalikult.

Artikkel 11

Otsused ja soovitused

1. Assotsieerimisnõukogu võtab vastu otsuseid ja annab soovitusi lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel ning pärast asjaomaste sisemenetluste lõpuleviimist.
2. Lepinguosaliste kokkuleppel võib assotsieerimisnõukogu võtta vastu otsuseid ja anda soovitusi ka kirjaliku menetluse teel. Sel eesmärgil edastab assotsieerimisnõukogu esimees ettepaneku teksti artikli 7 kohaselt liikmetele ning neile antakse tähtajaks vähemalt 21 kalendripäeva, mille jooksul nad peavad tegema teatavaks mis tahes reservatsioonid või muudatusettepanekud, mida nad soovivad teha. Pärast lepinguosalistega konsulteerimist võib esimees nimetatud tähtaegu lühendada, et võtta arvesse konkreetse juhtumi asjaolusid.
3. Assotsieerimisnõukogu aktide (lepingu artikli 436 lõike 1 tähenduses) pealkirjaks on vastavalt kas „otsus” või „soovitus”, millele järgneb seerianumber, vastuvõtmise kuupäev ja teema kirjeldus. Kõnealustele assotsieerimisnõukogu otsustele ja soovitustele kirjutab alla esimees ja assotsieerimisnõukogu sekretärid kinnitavad need. Kõnealused otsused ja soovitused saadetakse edasi kõigile käesoleva kodukorra artiklis 7 osutatud adressaatidele. Iga lepinguosaline võib otsustada, kas avaldada assotsieerimisnõukogu otsuseid ja soovitusi oma vastavas ametlikus väljaandes.
4. Assotsieerimisnõukogu otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval, kui otsuses ei ole sätestatud teisiti.

Artikkel 12

Keeled

1. Assotsieerimisnõukogu ametlikud keeled on lepinguosaliste ametlikud keeled.
2. Kui ei otsustata teisiti, tugineb assotsieerimisnõukogu oma aruteludes kõnealustes keeltes koostatud dokumentidele.

*Artikkel 13***Kulud**

1. Iga lepinguosaline kannab ise kulud, mis talle tekivad assotsieerimisnõukogu koosolekutel osalemise tõttu seoses personali-, reisi- ja elamiskuludega ning seoses posti- ja telekommunikatsioonikuludega.
2. Koosolekute suulise tõlke ning dokumentide kirjaliku tõlke ja paljundamisega seotud kulud kannab liit. Juhul kui Moldova Vabariik taotleb suulist või kirjalikku tõlget artiklis 12 sätestamata keeltesse või keeltest, kannab sellega kaasnevad kulud Moldova Vabariik.
3. Muud koosoleku praktilise korraldusega seotud kulud kannab koosolekut võõrustav lepinguosaline.

*Artikkel 14***Assotsieerimiskomitee**

1. Kooskõlas lepingu artikli 437 lõikega 1 abistab assotsieerimisnõukogu tema ülesannete täitmisel assotsieerimiskomitee. Assotsieerimiskomiteesse kuuluvad lepinguosaliste esindajad on tavaliselt kõrgemad ametnikud.
2. Assotsieerimiskomitee valmistab ette assotsieerimisnõukogu koosolekuid ja arutelusid, asjakohasel juhul rakendab assotsieerimisnõukogu otsuseid ning tagab üldiselt assotsiatsioonisuhte raames toimuva koostöö järjepidevuse ja lepingu nõuetekohase toimimise. Assotsieerimiskomitee käsitleb kõiki assotsieerimisnõukogu poolt talle suunatud küsimusi ning mis tahes teisi küsimusi, mis võivad tekkida lepingu rakendamise käigus. Assotsieerimiskomitee esitab ettepanekud või otsuste või soovitude eelnõud assotsieerimisnõukogule heakskiitmiseks. Vastavalt lepingu artikli 438 lõikele 2 võib assotsieerimisnõukogu delegeerida assotsieerimiskomiteed võtma vastu otsuseid.
3. Assotsieerimiskomitee võtab vastu otsuseid ja annab soovitusi, kui teda on selleks lepingu alusel volitatud.
4. Kui lepingus osutatakse konsulteerimise kohustusele või võimalusele või kui lepinguosalsed otsustavad vastastikusel kokkuleppel üksteisega konsulteerida, võivad asjaomased konsultatsioonid toimuda assotsieerimiskomitees, välja arvatud juhul, kui lepingus on sätestatud teisiti. Konsultatsioonid võivad lepinguosaliste kokkuleppel jätkuda assotsieerimisnõukogus.

*Artikkel 15***Kodukorra muutmine**

Käesolevat kodukorda võib muuta kooskõlas artikliga 11.

II LISA

ASSOTSIEERIMISKOMITEE JA ALLKOMITEEDE KODUKORD*Artikkel 1***Üldsätted**

1. Ühelt poolt Euroopa Liidu, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahelise assotsieerimislepingu (edaspidi „leping”) artikli 437 lõike 1 alusel moodustatud assotsieerimiskomitee abistab assotsieerimisnõukogu tema ülesannete täitmisel ning täidab lepingus sätestatud ning talle assotsieerimisnõukogu poolt määratud ülesandeid. Assotsieerimisnõukogu määratleb lepingu artikli 438 lõike 1 kohaselt oma kodukorras assotsieerimiskomitee ülesanded ja toimimise.
2. Assotsieerimiskomitee valmistab ette assotsieerimisnõukogu koosolekuid ja arutelusid, rakendab asjakohasel juhul assotsieerimisnõukogu otsuseid ning tagab üldiselt assotsieerimissuhte raames toimuva koostöö järjepidevuse ja lepingu nõuetekohase toimimise. Assotsieerimiskomitee käsitleb kõiki assotsieerimisnõukogu poolt talle suunatud küsimusi ning mis tahes teisi küsimusi, mis võivad tekkida lepingu igapäevase rakendamise käigus. Assotsieerimiskomitee esitab assotsieerimisnõukogule vastuvõtmiseks ettepanekuid või otsuste või soovitude eselnõusid.
3. Vastavalt lepingu artikli 437 lõikele 2 moodustatakse assotsieerimiskomitee lepinguosaliste esindajatest tavaliselt kõrgemate ametnike tasandil, kes vastutavad konkreetsete küsimuste eest, mida asjaomasel koosolekul käsitletakse.
4. Lepingu artikli 438 lõikes 4 on sätestatud, et kui assotsieerimiskomitee täidab lepingu artikli 438 lõikes 4 sätestatud kaubanduse erikoosseisus („assotsieerimiskomitee kaubanduse erikoosseis”) talle lepingu V jaotise alusel määratud ülesandeid, koosneb see Euroopa Komisjoni ja Moldova Vabariigi kõrgetest ametnikest, kes vastutavad kaubanduse ja kaubandusega seotud küsimuste eest. Euroopa Komisjoni või Moldova Vabariigi esindaja, kes vastutab kaubanduse ja kaubandusega seotud küsimuste eest, täidab vastavalt käesoleva kodukorra artiklile 2 assotsieerimiskomitee kaubanduse erikoosseisu esimehe ülesandeid. Koosolekutel osaleb ka Euroopa välisteestuse esindaja.
5. Vastavalt lepingu artikli 438 lõikele 3 on assotsieerimiskomiteel õigus võtta vastu otsuseid lepingus ettenähtud juhtudel ja valdkondades, milles assotsieerimisnõukogu on talle volitused delegeerinud. Kõnealused otsused on lepinguosaliste suhtes siduvad ning nad võtavad nende rakendamiseks vajalikke meetmeid. Assotsieerimiskomitee võtab oma otsused vastu lepinguosaliste kokkuleppel pärast asjaomaste sisemenetluste lõpuleviimist.
6. Käesolevas kodukorras nimetatud lepinguosalisel määratletakse vastavalt lepingu artiklile 461.

*Artikkel 2***Esimees**

Assotsieerimiskomitee esimeheks on 12 kuu kaupa vaheldumisi lepinguosalisel. Esimene periood algab esimese assotsieerimisnõukogu koosoleku toimumise kuupäeval ja lõpeb sama aasta 31. detsembril.

*Artikkel 3***Koosolekud**

1. Kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti, tuleb assotsieerimiskomitee kokku korrapäraselt, vähemalt kord aastas. Lepinguosaliste kokkuleppel võidakse kokku kutsuda assotsieerimiskomitee erikoosolekuid, kui üks lepinguosaline seda taotleb.
2. Assotsieerimiskomitee kõik koosolekud kutsuvad kokku selle esimees lepinguosaliste kokkulepitud kohas ja kuupäeval. Kui lepinguosalisel ei lepi kokku teisiti, saadab assotsieerimiskomitee sekretariaat koosolekukutse hiljemalt 28 kalendripäeva enne koosoleku algust.

3. Assotsieerimiskomitee kaubanduse erikoosseis tuleb kokku vähemalt kord aastas ning kui see vajalikuks osutub. Kõik koosolekud kutsub kokku assotsieerimiskomitee kaubanduse erikoosseisu esimees lepinguosaliste kokkulepitud kohas, kuupäeval ja vahenditega. Kui lepinguosalisel ei lepi kokku teisiti, saadab assotsieerimiskomitee kaubanduse erikoosseisu sekretariaat koosolekukutse hiljemalt 15 kalendripäeva enne koosoleku algust.
4. Võimaluse korral kutsutakse assotsieerimiskomitee korraline koosolek kokku aegsasti enne assotsieerimisnõukogu korralist koosolekut.
5. Erandjuhul, ja kui lepinguosalisel sellega nõustuvad, võib assotsieerimiskomitee koosolekuid pidada tehnoloogiliste vahendite abil, näiteks videokonverentsina.

Artikkel 4

Delegatsioonid

Enne iga koosolekut teavitatakse lepinguosalisi assotsieerimiskomitee sekretariaadi vahendusel kumbagi koosolekul osaleva delegatsiooni kavandatavast koosseisust.

Artikkel 5

Sekretariaat

1. Assotsieerimiskomitee sekretäridena tegutsevad ühiselt üks liidu ja üks Moldova Vabariigi ametnik, kes täidavad sekretäri ülesandeid ühiselt vastastikuse usalduse ja koostöö vaimus, kui käesolevas kodukorras ei ole sätestatud teisiti.
2. Üks Euroopa Komisjoni ametnik ja üks Moldova Vabariigi ametnik, kes vastutavad kaubanduse ja kaubandusega seotud küsimuste eest, tegutsevad ühiselt assotsieerimiskomitee kaubanduse erikoosseisu sekretäridena.

Artikkel 6

Kirjavahetus

1. Assotsieerimiskomiteele adresseeritud kirjavahetus suunatakse ühe lepinguosalise poolsele sekretärile, kes omakorda teavitab teist sekretäri.
2. Assotsieerimiskomitee sekretariaat tagab, et assotsieerimiskomiteele adresseeritud kirjavahetus edastatakse assotsieerimiskomitee esimehele ja saadetakse asjakohasel juhul edasi, nagu artiklis 7 osutatud dokumendid.
3. Sekretärid saadavad esimehe kirjavahetuse lepinguosalistele esimehe nimel. Asjakohasel juhul saadetakse kõnealune kirjavahetus assotsieerimiskomitee liikmetele edasi vastavalt artiklile 7.

Artikkel 7

Dokumendid

1. Dokumente saadavad edasi assotsieerimiskomitee sekretärid.
2. Lepinguosaline edastab oma dokumendid oma sekretärile. Sekretär edastab kõnealused dokumendid teise lepinguosalise sekretärile.
3. Liidu poolne sekretär saadab dokumendid edasi liidu asjakohastele esindajatele ning edastab koopia sellisest kirjavahetusest süstemaatiliselt Moldova Vabariigi poolsele sekretärile.
4. Moldova Vabariigi poolne sekretär saadab dokumendid edasi Moldova Vabariigi asjakohastele esindajatele ning edastab koopia sellisest kirjavahetusest süstemaatiliselt liidu poolsele sekretärile.

*Artikkel 8***Konfidentsiaalsus**

Kui lepinguosalisel ei ole teisiti otsustanud, ei ole assotsieerimiskomitee koosolekud avalikud. Kui lepinguosaline esitab assotsieerimiskomiteele konfidentsiaalsena tähistatud teavet, käsitleb teine lepinguosaline seda teavet konfidentsiaalsena.

*Artikkel 9***Koosolekute päevakorrad**

1. Assotsieerimiskomitee sekretariaat koostab vastavalt artiklile 10 lepinguosaliste ettepanekute põhjal assotsieerimiskomitee iga koosoleku kohta esialgse päevakorra ning operatiivjärelduste kavandi. Esialgne päevakord sisaldab punkte, mille kohta assotsieerimiskomitee sekretariaat on vähemalt 21 kalendripäeva enne koosoleku kuupäeva saanud koos asjaomaste dokumentidega taotluse need päevakorda võtta.
2. Esialgne päevakord koos asjaomaste dokumentidega saadetakse edasi vastavalt artiklile 7 vähemalt 15 kalendripäeva enne koosoleku algust.
3. Assotsieerimiskomitee võtab päevakorra vastu iga koosoleku alguses. Lepinguosaliste kokkuleppel võib päevakorda lisada punkte, mis esialgses päevakorras ei sisaldunud.
4. Assotsieerimiskomitee koosoleku esimees võib teise lepinguosalise nõusolekul kutsuda assotsieerimiskomitee koosolekutele vastavalt vajadusele lepinguosaliste teiste organite esindajaid või konkreetse valdkonna sõltumatuid eksperte esitama teavet konkreetse teema kohta. Lepinguosalisel tagavad, et kõnealused vaatlejad või eksperdid järgivad konfidentsiaalsusega seotud nõudeid.
5. Pärast lepinguosalistega konsulteerimist võib assotsieerimiskomitee koosoleku esimees lühendada lõigetes 1 ja 2 sätestatud tähtaegu, et võtta arvesse konkreetse juhtumi asjaolusid.

*Artikkel 10***Protokollid ja operatiivjäreldused**

1. Assotsieerimiskomitee sekretärid koostavad ühiselt assotsieerimiskomitee iga koosoleku protokollide kavandi.
2. Üldreeglina osutatakse protokollis iga päevakorrapunkti kohta järgmist:
 - a) koosolekul osalejate nimekiri, osalejaid saatvate ametnike nimekiri ja koosolekul osalevate vaatlejate või ekspertide nimekiri;
 - b) assotsieerimiskomiteele esitatud dokumendid;
 - c) avaldused, mille assotsieerimiskomitee on palunud protokollile kanda, ja
 - d) koosolekul tehtud operatiivjäreldused vastavalt lõikele 4.
3. Koosoleku protokollide kavand esitatakse assotsieerimiskomiteele heakskiitmiseks. Assotsieerimiskomitee kiidab kõnealuse protokollide kavandi heaks oma järgmisel koosolekul. Kõnealuse protokollide kavandi võib heaks kiita ka kirjalikult. Assotsieerimiskomitee kaubanduse erikoosseisu protokollide kavand kiidetakse heaks 28 kalendripäeva jooksul pärast iga koosolekut. Kõigile artiklis 7 osutatud adressaatidele edastatakse protokollide koopia.
4. Assotsieerimiskomitee esimehe ülesandeid täitva lepinguosalise sekretariaat koostab iga koosoleku operatiivjärelduste kavandi, mis saadetakse lepinguosalistele edasi koos päevakorraga tavaliselt hiljemalt 15 kalendripäeva enne koosoleku algust. Kui lepinguosalisel ei ole teisiti kokku leppinud, ajakohastatakse kõnealust kavandit koosoleku edenedes nii, et koosoleku lõppedes võtab assotsieerimiskomitee vastu operatiivjäreldused, milles kajastuvad lepinguosaliste poolt kokku lepitud järeloomed. Pärast operatiivjärelduste kokkuleppimist lisatakse need protokollile ning nende rakendamine vaadatakse läbi assotsieerimiskomitee järgmisel koosolekul. Selleks võtab assotsieerimiskomitee vastu vormi, mis võimaldab siduda iga tegevuspunkti konkreetse tähtajaga.

*Artikkel 11***Otsused ja soovitused**

1. Konkreetsetel juhtudel, kui lepinguga antakse assotsieerimiskomiteele volitused võtta vastu otsuseid või kui sellised volitused on talle andnud assotsieerimisnõukogu, võtab otsuseid vastu assotsieerimiskomitee. Assotsieerimiskomitee annab ka soovitusi. Otsused ja soovitused võetakse vastu lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel ning pärast asjaomaste sisemenetluste lõpuleviimist. Kõigile otsustele ja soovitustele kirjutab alla assotsieerimiskomitee esimees ja assotsieerimiskomitee sekretärid kinnitavad need.
2. Lepinguosaliste kokkuleppel võib assotsieerimiskomitee võtta vastu otsuseid ja anda soovitusi kirjaliku menetluse teel. Kirjalik menetlus koosneb ametlikust teadete vahetusest sekretäride vahel, kes tegutsevad kokkuleppel lepinguosalistega. Sel eesmärgil edastatakse ettepaneku tekst artikli 7 kohaselt ning tähtjaks antakse vähemalt 21 kalendripäeva, mille jooksul tuleb teha teatavaks mis tahes reservatsioonid või muudatusettepanekud. Pärast lepinguosalistega konsulteerimist võib esimees käesolevas lõikes sätestatud tähtaegu lühendada, et võtta arvesse konkreetse juhtumi asjaolusid. Pärast seda, kui tekstis on kokku lepitud, allkirjastab esimees otsuse või soovituse ning sekretärid kinnitavad selle.
3. Assotsieerimiskomitee aktide pealkirjaks on vastavalt kas „otsus” või „soovitus”. Otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval, kui selles ei ole sätestatud teisiti.
4. Otsused ja soovitused saadetakse edasi lepinguosalistele.
5. Iga lepinguosaline võib otsustada, kas avaldada assotsieerimiskomitee otsuseid ja soovitusi oma vastavas ametlikus väljaandes.

*Artikkel 12***Aruanded**

Assotsieerimiskomitee annab igal assotsieerimisnõukogu korralisel koosolekul assotsieerimisnõukogule aru enda ja oma allkomiteede, töörühmade ja muude organite tegevusest.

*Artikkel 13***Keeled**

1. Assotsieerimiskomitee ametlikud keeled on lepinguosaliste ametlikud keeled.
2. Assotsieerimiskomitee töökeelteks on inglise ja rumeenia keel. Kui ei otsustata teisiti, tugineb assotsieerimiskomitee oma aruteludes nimetatud keeltes koostatud dokumentidele.

*Artikkel 14***Kulud**

1. Iga lepinguosaline kannab ise kulud, mis talle tekivad assotsieerimiskomitee koosolekutel osalemise tõttu seoses personali-, reisi- ja elamiskuludega ning seoses posti- ja telekommunikatsioonikuludega.
2. Koosolekute korraldamisest ja dokumentide paljundamisest tulenevad kulud kannab koosolekut võõrustav lepinguosaline.
3. Kulud, mis on seotud koosolekute suulise ning dokumentide kirjaliku tõlkega inglise ja rumeenia keelde või keelest, nagu on osutatud artikli 13 lõikes 1, kannab koosolekut võõrustav lepinguosaline.

Suulise ja kirjaliku tõlke kulud muudesse keeltesse või muudest keeltest kannab otseselt seda nõudev lepinguosaline.

4. Juhul, kui dokumendid tuleb tõlkida mõnda liidu ametlikku keelde, kannab kulud liit.

*Artikkel 15***Kodukorra muutmine**

Käesolevat kodukorda võib muuta assotsieerimisnõukogu otsusega vastavalt lepingu artikli 438 lõikele 1.

*Artikkel 16***Allkomiteed, erikomiteed või eriorganid**

1. Vastavalt lepingu artikli 439 lõigetele 1 ja 3 võib assotsieerimiskomitee otsustada luua lepingu rakendamiseks vajalikes konkreetsetes valdkondades lepingus ettenähtust erinevaid allkomiteesid, mis aitaksid assotsieerimiskomiteel täita tema ülesandeid. Assotsieerimiskomitee võib otsustada saata sellised allkomiteed laiali ning kehtestada nende kodukorrad või neid muuta. Kui ei otsustata teisiti, töötavad sellised allkomiteed assotsieerimiskomitee alluvuses ning annavad talle aru pärast iga oma koosolekut.
2. Kui lepingus ei ole sätestatud teisiti või assotsieerimisnõukogus ei ole kokku lepitud teisiti, kohaldatakse käesolevat kodukorda *mutatis mutandis* lõikes 1 osutatud allkomiteede suhtes.
3. Allkomiteede koosolekuid võib pidada paindlikult vastavalt vajadusele, kas Brüsselis, Moldova Vabariigis või näiteks videokonverentsi vahendusel. Allkomiteed toimivad platvormina konkreetsetes valdkondades ühtlustamisel tehtud edusammude jälgimiseks, sellest protsessist tekkivate teatavate küsimuste ja probleemide arutamiseks ning soovitude ja operatiivjäreltulemuste sõnastamiseks.
4. Assotsieerimiskomitee sekretariaadile saadetakse koopia kogu asjaomasest kirjavahetusest, dokumentidest ja teatistest, mis on seotud allkomitee, erikomitee või -organi tegevusega.
5. Kui lepingus ei ole sätestatud teisiti või lepinguosaliste vahel ei ole assotsieerimisnõukogus teisiti kokku lepitud, on allkomiteel, erikomiteel või -organil üksnes õigus anda assotsieerimiskomiteele soovitusi.

Artikkel 17

Kui ei ole teisiti kokku lepitud, kohaldatakse käesolevat kodukorda assotsieerimiskomitee kaubanduse erikoosseisu suhtes *mutatis mutandis*.

ELi – MOLDOVA VABARIIGI ASSOTSIEERIMISNÕUKOGU OTSUS nr 2/2014,**16. detsember 2014,****kahe allkomitee moodustamise kohta [2015/672]**

ELi – MOLDOVA VABARIIGI ASSOTSIEERIMISNÕUKOGU,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahelist assotsieerimislepingut ⁽¹⁾ (edaspidi „leping“), eriti selle artiklit 439,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu artikli 464 kohaselt on lepingu teatavaid osi kohaldatud ajutiselt alates 1. septembrist 2014.
- (2) Lepingu artikli 439 lõike 2 kohaselt võib assotsieerimisnõukogu otsustada luua konkreetse valdkonna erikomitee või -organi, kes aitab assotsieerimisnõukogu tema ülesannete täitmisel, kui see on vajalik lepingu rakendamiseks.
- (3) Selleks et võimaldada ekspertide tasandi arutelusid lepingu ajutiselt kohaldatavate sätete kohaldamisalasse kuuluvates põhivaldkondades, tuleks moodustada kaks allkomiteed.
- (4) Lepinguosaliste kokkuleppel peaks olema võimalik muuta nii allkomiteede loetelu kui ka iga allkomitee pädevust,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Moodustatakse lisas loetletud allkomiteed.

Artikkel 2

Lisas loetletud allkomiteede kodukorda reguleeritakse ELi – Moldova Vabariigi assotsieerimisnõukogu otsusega nr 1/2014 vastu võetud assotsieerimiskomitee ja allkomiteede kodukorra artikliga 16.

Artikkel 3

Lepinguosaliste kokkuleppel võib muuta nii lisas loetletud allkomiteede loetelu kui ka iga lisas loetletud allkomitee pädevust.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 16. detsember 2014

Assotsieerimisnõukogu nimel

esimees

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ ELT L 260, 30.8.2014, lk 4.

LISA

Allkomiteede loetelu

- 1) Vabaduse, turvalisuse ja õiguse allkomitee
 - 2) Majanduse ja muu valdkondliku koostöö allkomitee
-

ELi – MOLDOVA VABARIIGI ASSOTSIEERIMISNÕUKOGU OTSUS nr 3/2014,**16. detsember 2014,****teatavate assotsieerimisnõukogu volituste assotsieerimiskomitee kaubanduse erikoosseisule delegeerimise kohta [2015/673]**

ELi – MOLDOVA VABARIIGI ASSOTSIEERIMISNÕUKOGU,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vahelist assotsieerimislepingut ⁽¹⁾ (edaspidi „leping“), eriti selle artikli 436 lõiget 3 ja artikli 438 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu artikli 464 kohaselt on lepingu teatavaid osi kohaldatud ajutiselt alates 1. septembrist 2014.
- (2) Lepingu artikli 434 lõike 1 kohaselt vastutab assotsieerimisnõukogu lepingu kohaldamise ja rakendamise jälgimise ning kontrollimise eest.
- (3) Lepingu artikli 438 lõike 2 kohaselt võib assotsieerimisnõukogu delegeerida assotsieerimiskomiteele kõiki oma volitusi, sealhulgas siduvate otsuste vastuvõtmise õigust.
- (4) Lepingu artikli 438 lõike 4 kohaselt tuleb assotsieerimiskomitee kõigi lepingu V jaotisega („Kaubandus ja kaubandusküsimused“) seonduvate küsimuste käsitlemiseks kokku kaubanduse erikoosseisus.
- (5) Lepingu põhjalikku ja laiaulatuslikku vabakaubanduspiirkonda käsitleva osa sujuva ja õigeaegse rakendamise tagamiseks peaks assotsieerimisnõukogu delegeerima lepingu artikli 438 lõikes 4 sätestatud assotsieerimiskomitee kaubanduse erikoosseisule õiguse ajakohastada või muuta lepingu lisasid, mis on seotud lepingu V jaotise („Kaubandus ja kaubandusküsimused“) 1., 3., 5., 6. ja 8. peatükiga, ulatuses, mil kõnealustes peatükkides puuduvad erisätted nimetatud lisade ajakohastamise või muutmise kohta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Assotsieerimisnõukogu delegeerib lepingu artikli 438 lõikes 4 sätestatud assotsieerimiskomitee kaubanduse erikoosseisule õiguse ajakohastada või muuta lepingu lisasid, mis on seotud lepingu V jaotise („Kaubandus ja kaubandusküsimused“) 1., 3., 5., 6. ja 8. peatükiga, ulatuses, mil kõnealustes peatükkides puuduvad erisätted nimetatud lisade ajakohastamise või muutmise kohta.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 16. detsember 2014

Assotsieerimisnõukogu nimel

esimees

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ ELT L 260, 30.8.2014, lk 4.

PARANDUSED

Komisjoni 23. aprilli 2015. aasta rakendusotsuse (EL) 2015/655 (säaskede tõrjeks turule lastud polüdi-metüülsiloksaanipõhise aine kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 528/2012 artikli 3 lõikele 3) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 107, 25. aprill 2015)

Pealkirjas kaanel ja leheküljel 75 ning otsuse vastuvõtmise koha ja kuupäeva real leheküljel 75

asendatakse „23. aprill 2015”

järgmisega: „24. aprill 2015”.

ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET